



IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. **EN** WARNING: read the instructions carefully before use. **FR** ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage. **DE** ACHTUNG: Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen. **ES** ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato. **NL** LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. **PT** ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização. **CS** POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze. **DA** PAS PÅ! læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug. **EL** ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. **ET** TÄHELEPANU: lugege juhised enne seadme kasutamist läbi. **FI** HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä. **HU** FIGYELEM: használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. **LT** DĖMESIO: prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. **LV** UZMANĪBU: pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu. **MT** ATTENZJONI: agra sew listruzzjonijiet qabel l-użu. **NO** ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk. **PL** UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcje. **RU** ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. **SK** UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. **SL** POZOR: pred uporabo preberite navodila. **SV** VIKTIGT! läs anvisningarna före användning. **BG** ВНИМАНИЕ: прочетете указанията преди употреба. **HR** PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute. **RO** ATENȚIE: citiți instrucțiunile înainte de folosire. **TR** DİKKAT: makinayı kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyunuz. **UK** УВАГА: перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації. **Sr** PAŽNJA: pre upotrebe pročitajte uputstva.

IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE **IT**
HIGH PRESSURE CLEANER **EN**
NETTOYEUR HAUTE PRESSION **FR**
HOCHDRUCKREINIGER **DE**
(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN **ES**
HOGEDRUKREINIGER **NL**
LAVADORA DE ALTA PRESSÃO **PT**
VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ **CS**
HØJTRYKSENSENER **DA**
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ **EL**
KÖRGSURVEPESUR **ET**
KORKEAPAINEPESURI **FI**
NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS **HU**
AUKŠTO SPAUDIMŲ VALYMO MAŠINA **LT**
MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLU **LV**
WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA **MT**
HØYTRYKKSVAASKER **NO**
МУЛКА WYSOKOCIŚNIENIOWA **PL**
ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **RU**
VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ **SK**
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT **SL**
HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN **SV**
ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ **BG**
VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ **HR**
MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE **RO**
YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ **TR**
ГИДРООЧИШУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ **UK**
UREĐAJ ZA PRANJE SA VODOM POD VIOKIM PRITISKOM **Sr**

LVR
LVR-WPS
LVR-DIGIT

Technical data plate





- IT Utilizzare i seguenti dispositivi di protezione individuale (DPI): Indossare cuffie protettive.
- EN Use the following personal protection equipment (PPE): Wear protective ear muffs.
- FR Utiliser les équipements de protection individuelle suivants (EPI) : Porter un casque de protection auditive
- DE Die folgenden persönlichen Sicherheitsvorrichtungen verwenden (PSV). Gehörschutz tragen.
- ES Utilizar los siguientes dispositivos de protección individual (DPI): Llevar auriculares de protección.
- NL Draag de volgende persoonlijke veiligheidsvoorzieningen: Draag gehoorbescherming.
- PT Usar os seguintes dispositivos de proteção individual (DPI): Usar capacetes de proteção
- CS Používejte následující osobní ochranné prostředky (OOP): Noste ochranná sluchátka
- DA Brug følgende typer personlige værnemidler (PV): Bær høreværn.
- EL Χρησιμοποιήστε τα ακόλουθα συστήματα ατομικής προστασίας (DPI): Φοράτε ωτοασπίδες
- ET Kuulmiskahjustuste oht. Kandke seadmega töötades kindlasti sobivat kuulmiskaitset.
- FI Käytä seuraavia henkilönsuojaimia. Käytä kuulosuojaimia.
- HU A következő egyéni védőfelszereléseket (EVF) használja: Viseljen fülvédőt.
- LT Pavojuis pažeisti klausą. Dirbdami prietaisu, būtinai naudokite tinkamą klausos apsaugą.
- LV Dzirdes traucējumu risks. Strādājot ar aparātu, noteikti valkājiet piemērotus ausu aizsargus.
- MT Uża tagħmir protettivi personali (PPE): Ilbes muffs protettivi tal-widnejn.
- NO Bruk følgende personlig verneutstyr (PVU): Bruk hørselsvern.
- PL Stosować następujące środki ochrony indywidualnej (S.O.I): Stosować słuchawki ochronne
- RU Использовать следующие средства индивидуальной защиты (DPI): Носите защитные наушники.
- SK Používajte nasledujúce osobné ochranné pracovné prostriedky (OOPP): Noste ochranné slúchadlá
- SL Uporabite naslednje osebno varovalno opremo: Nosite zaščitne slušalke za ušesa
- SV Använd personlig skyddsutrustning (PSU) enligt nedan: Använd hörselskydd.
- BG Използвайте следните лични предпазни средства (PPE): Носете защитни наушници
- HR Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa strojem morate obavezno nositi prikladnu zaštitu sluha.
- RO Există pericolul unor afecțiuni ale auzului. În timpul lucrului cu aparatul, purtați protecție pentru urechi.
- TR Duyma kusurları tehlikesi. Cihazla çalışırken mutlaka uygun bir kulaklık takın.
- UK Небезпека ураження слуху. При роботі з пристроєм обов'язково надягати відповідні засоби для захисту слуху.
- SR Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa uređajem morate obavezno da nosite prikladnu zaštitu sluha.

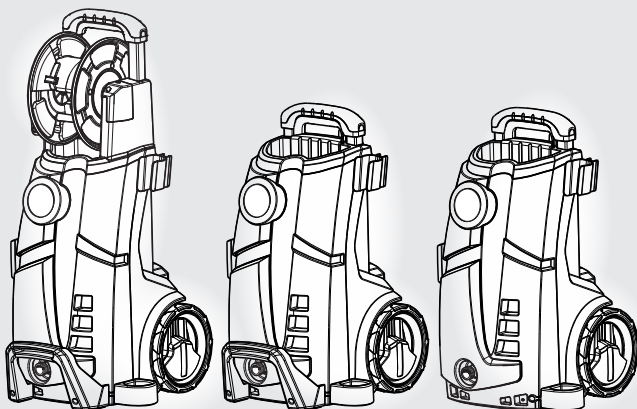
1,5 m/s²

K (uncertainty) 0,5 m/s²

- IT Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore
- EN Arm vibrations
- FR Vibrations transmises à l'utilisateur
- DE Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert
- ES Vibraciones transmitidas al usuario
- NL Op de gebruiker overgebrachte trillingen
- PT Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço.
- CS Vibrace přenášené na uživatele
- DA Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi
- EL Κραδασμοί που μεταδίδονται στο βραχίονα του χρήστη:
- ET Käepideme vibratsioon
- HU Efektívívien kiihtyvvyis, käden-käsivarren tärinäärvo
- HU Kéz és kar vibráció
- LT Rankų vibracija
- LV Rokas vibrācijas
- MT Vibrazzjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat
- NO Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi
- PL Wibracje przekazywane użytkownikowi
- RU Вибрации, передаваемые пользователю
- SK Vibrácie prenášané na užívateľa
- SL Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika
- SV Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde
- BG Вибрации, предавани на потребителя
- HR Prijenos vibracija na korisnika
- RO Vibrații transmise utilizatorului
- TR Kullanıcıya aktarılan titreşimler
- UK Вібрація, яку відчуває користувач
- SR Prenos vibracija na korisnika

Le misure sono state fatte in accordo con la norma : Values according to standard:

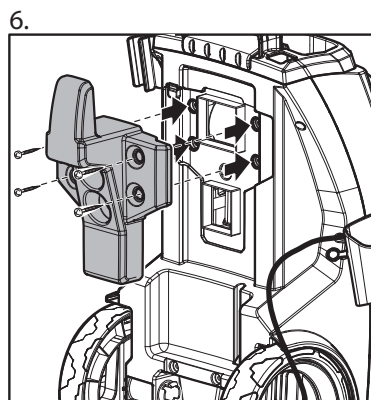
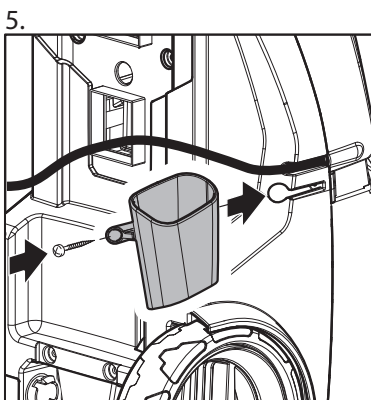
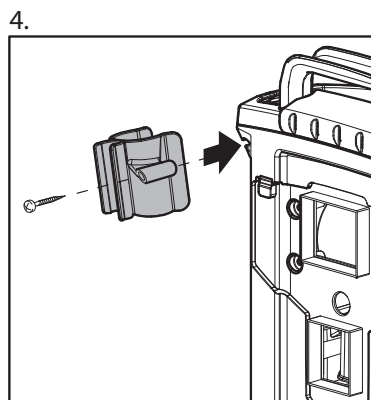
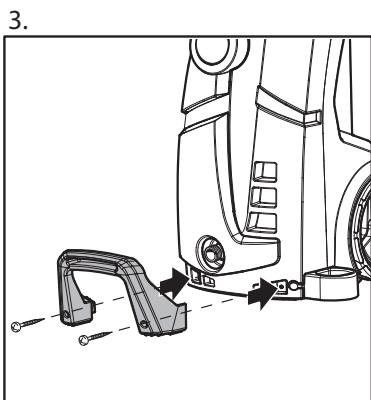
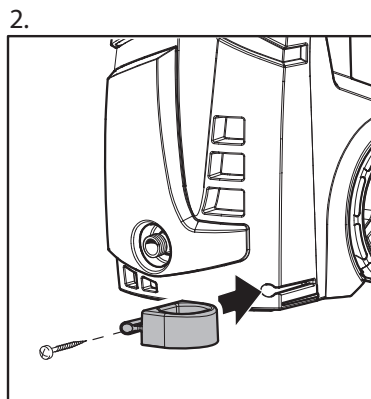
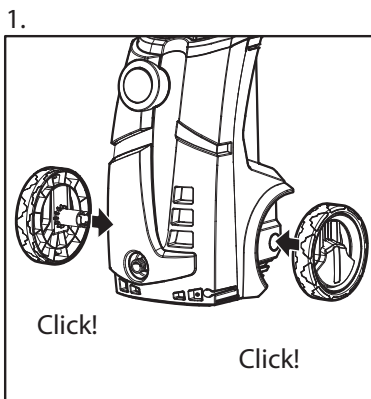
EN 60335-2-79



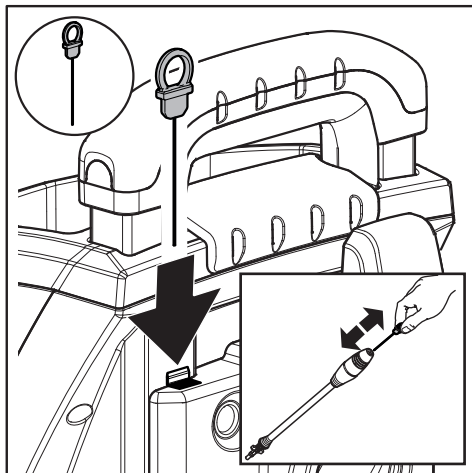
- IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio).
- EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging).

- FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage).
- DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung).
- ES Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje).
- PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem).
- FI Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä (katso laatikon).
- NL Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking).
- NO Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen).
- SV Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen).
- DA Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen).
- EL Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία).
- HR Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu).
- SL Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo).
- CS V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal).
- TR Modele bağılı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj).
- RU В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку).
- HU A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson).
- LV Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa (skatīt iepakojumu).
- PL W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie).
- RO În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul).
- SK Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal).
- BG В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).
- SR U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi paket).

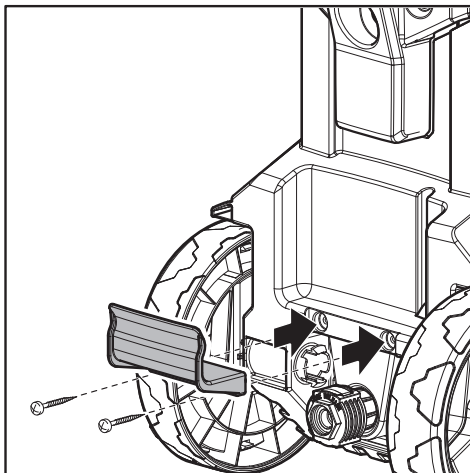
IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO **EN** ASSEMBLY INSTRUCTIONS **FR** INSTRUCTION DE MONTAGE
DE MONTAGEANLEITUNG **ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE **NL** MONTAGE-INSTRUCTIES **PT**
INSTRUÇÃO DE MONTAGEM **CS** NÁVOD K MONTÁŽI **DA** MONTERINGSVEJLEDNING **EL** ΟΔΗΓΙΕΣ
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ **ET** KOKKUPANEMISE JUHISED **FI** ASENNUSOHJE **HU** SZERELÉSI UTASÍTÁS
LT SURINKIMO INSTRUKCIJOS **LV** MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS **MT** ISTRUZZJONIJIET BIEX TARMA
NO MONTERINGSVEILEDNING **PL** INSTRUKCJE MONTAŻU **RU** РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ **SK**
POKYNY NA MONTÁŽ **SL** NAVODILA ZA MONTAŽO **SV** MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN **BG**
ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ **HR** UPUTE ZA MONTAŽU **RO** INSTRUCȚIUNI DE MONTARE **TR** MONTAJ
TALIMATLARI **UK** ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ **SR** PUTSTVA ZA MONTAŽU



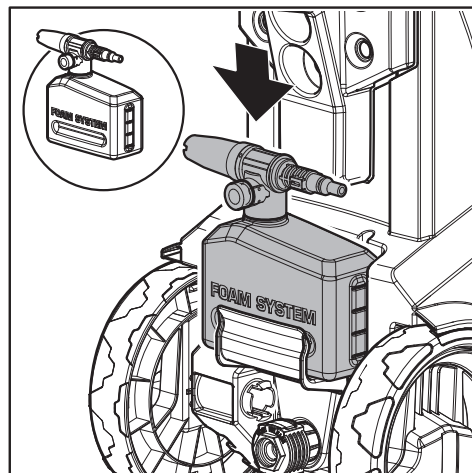
7.



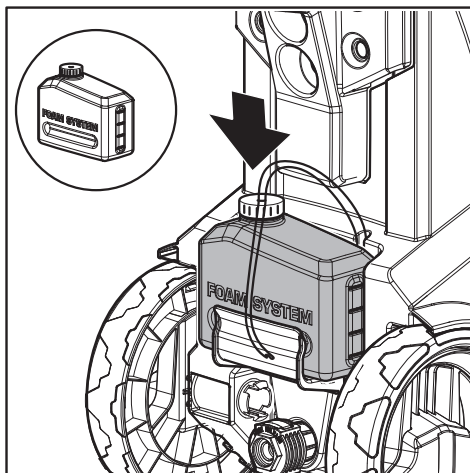
8.



9a.

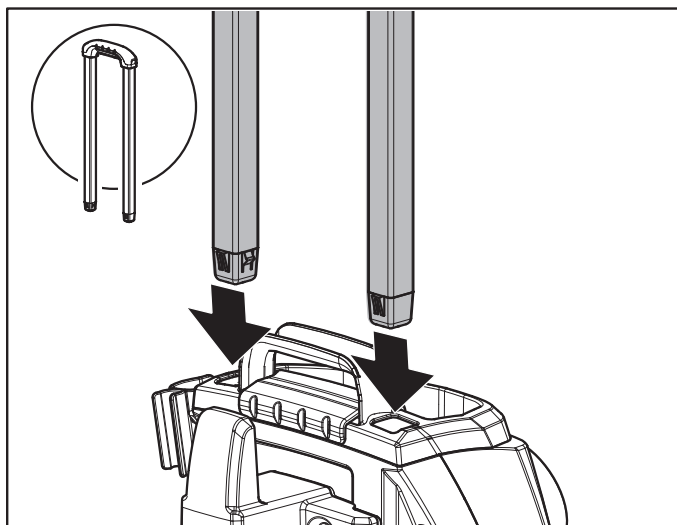


9b.

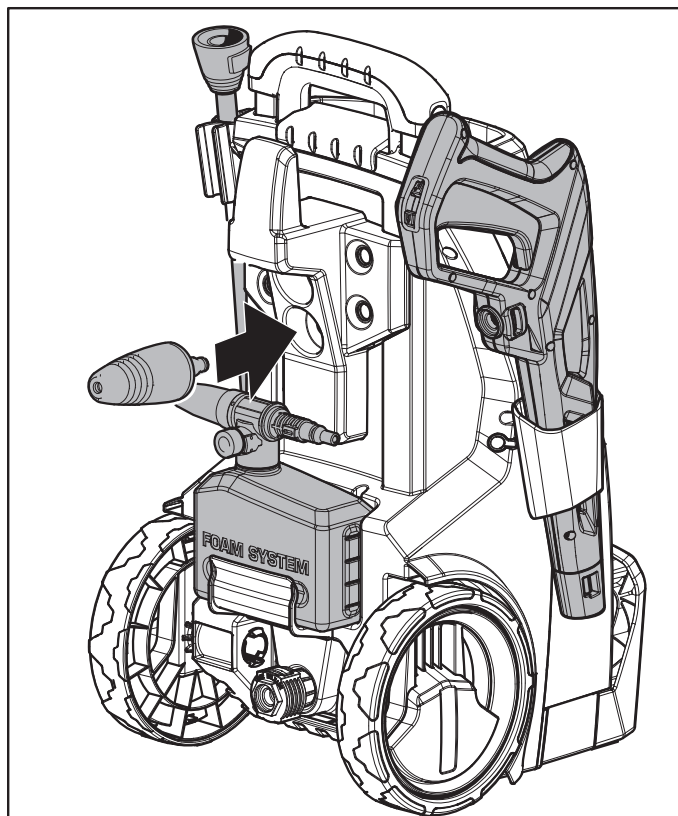


IT ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE EN DETERGENT SUCTION FR ASPIRATION DU DÉTERGENT DE
 ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS ES ASPIRACIÓN DEL DETERGENTE NL SCHOONMAAKMIDDEL
 AANZUIGING PT ASPIRAÇÃO DO DETERGENTE CS NASÁVÁNÍ MYCÍHO PROSTŘEDKU DA BRUK
 AV VASKEMIDDEL EL ΑΠΡΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ ET PESUVAHENDI IMEMINE FI
 PUHDISTUSAINEHDEN IMEMINEN HU A MOSÓSZER FELSZÍVÁSA LT VALYMO PRIEMONĖS ĮPILIMAS
 LV MAZGĀŠANA LĪDZEKLĀ IESŪKŠANA MT SAKXIN TAD-DETERĠENT NO BRUK AV VASKEMIDDEL PL
 ZASYSANIE ŚRODKA MYJĄCEGO RU ВСАСЫВАНИЕ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА SK NASÁVANIE UMÝVACIEHO
 PROSTRIEDKU Z NÁDRŽKY SL VSESAVANJE ČISTILA SV INSUGNING AV RENGÖRINGSMEDEL BG
 ЗАСМУКВАНЕ НА ПРЕПАРАТА HR USISAVANJE DETERDŽENTA RO IASPIRAREA DETERGENTULUI TR
 DETERJAN EMME UK ВСМОКТУВАННЯ МІЮЧОГО ЗАСОБУ SR USISAVANJE DETERDŽENTA

10a.



11a.



IT Avvolgitubo
 EN Hose reel
 FR Enrouleur de flexible
 DE Schlauchhaspel
 ES Enrolla-tubo
 NL Slanghaspel

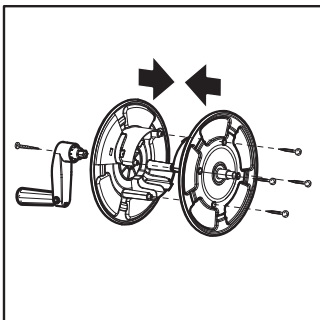
PT Enrolador de tubo
 CS Naviják na hadici
 DA Slangetromle
 EL Μηχανισμός τυλίγματος λάστιχου
 ET Voolikupool
 FI Letkukela

HU Tömlődob
 LT Žarnos ritinys
 LV Caurulītes spole
 MT għall rukkell tal-pajp
 NO Slangetrommel
 PL Bęben węża

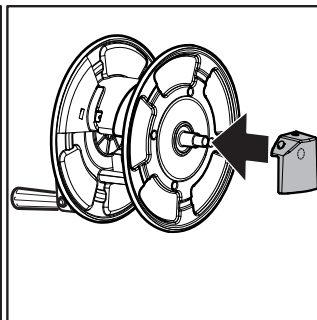
RU Наматыватель шланга
 SK Navijak hadice
 SL Tuljava za gumijasto cev
 SI Slangvinda
 RO Rolca za markuči
 HR Vitlo cijevi

RO Tambur pt. furtun
 TR Hortum sarısı
 UK Котушка для шланга
 SI витло cevi

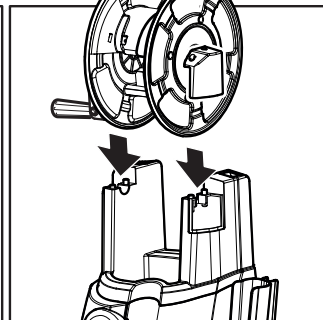
10b.



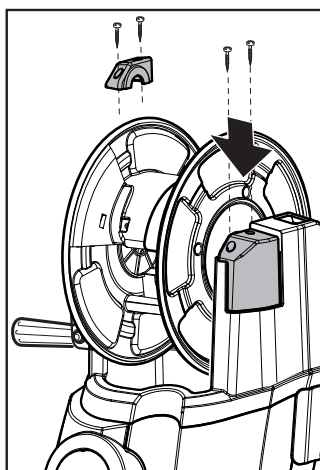
11b.



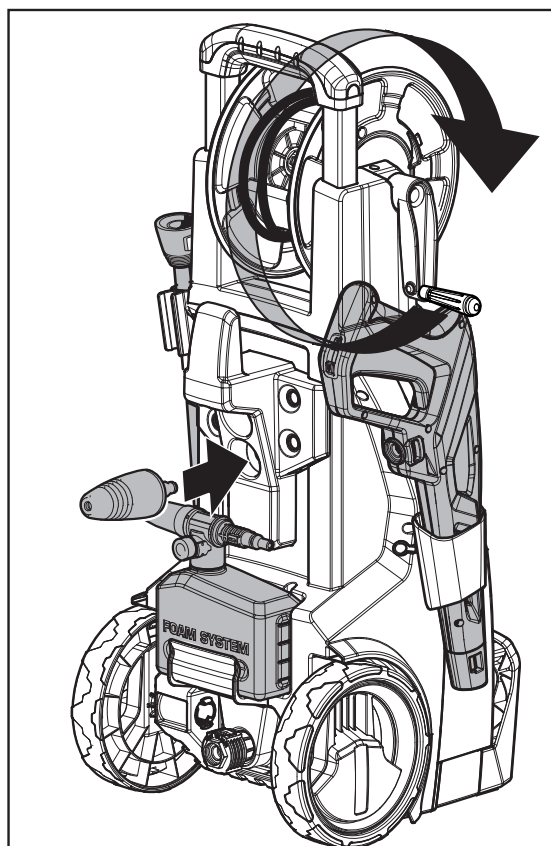
12b.



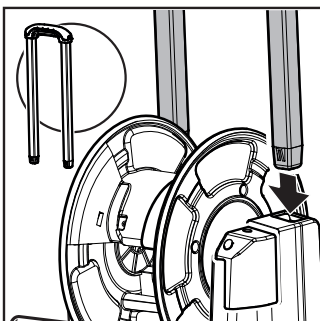
13b.



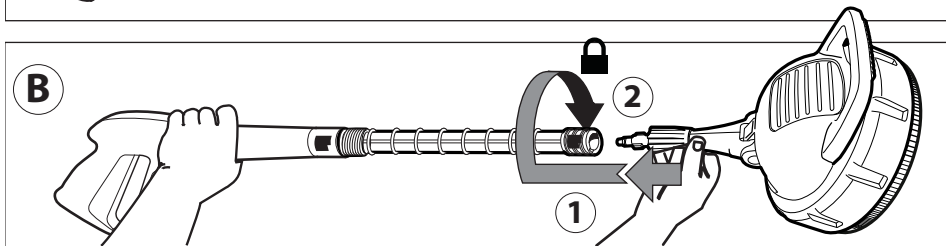
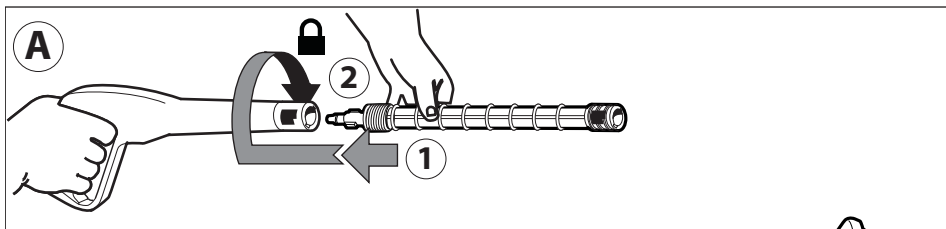
15b.



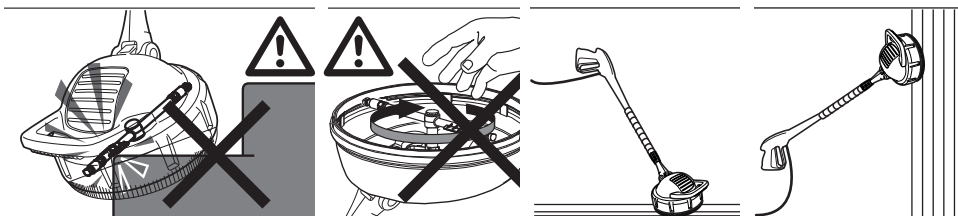
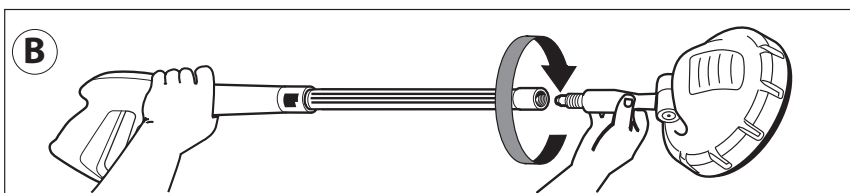
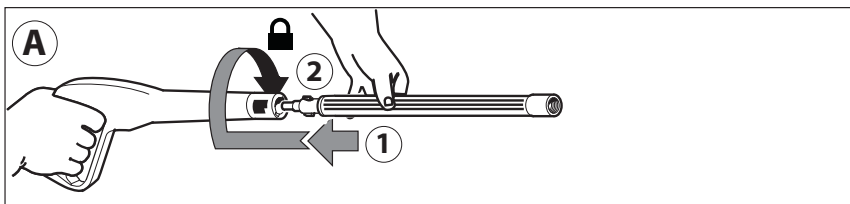
14b.



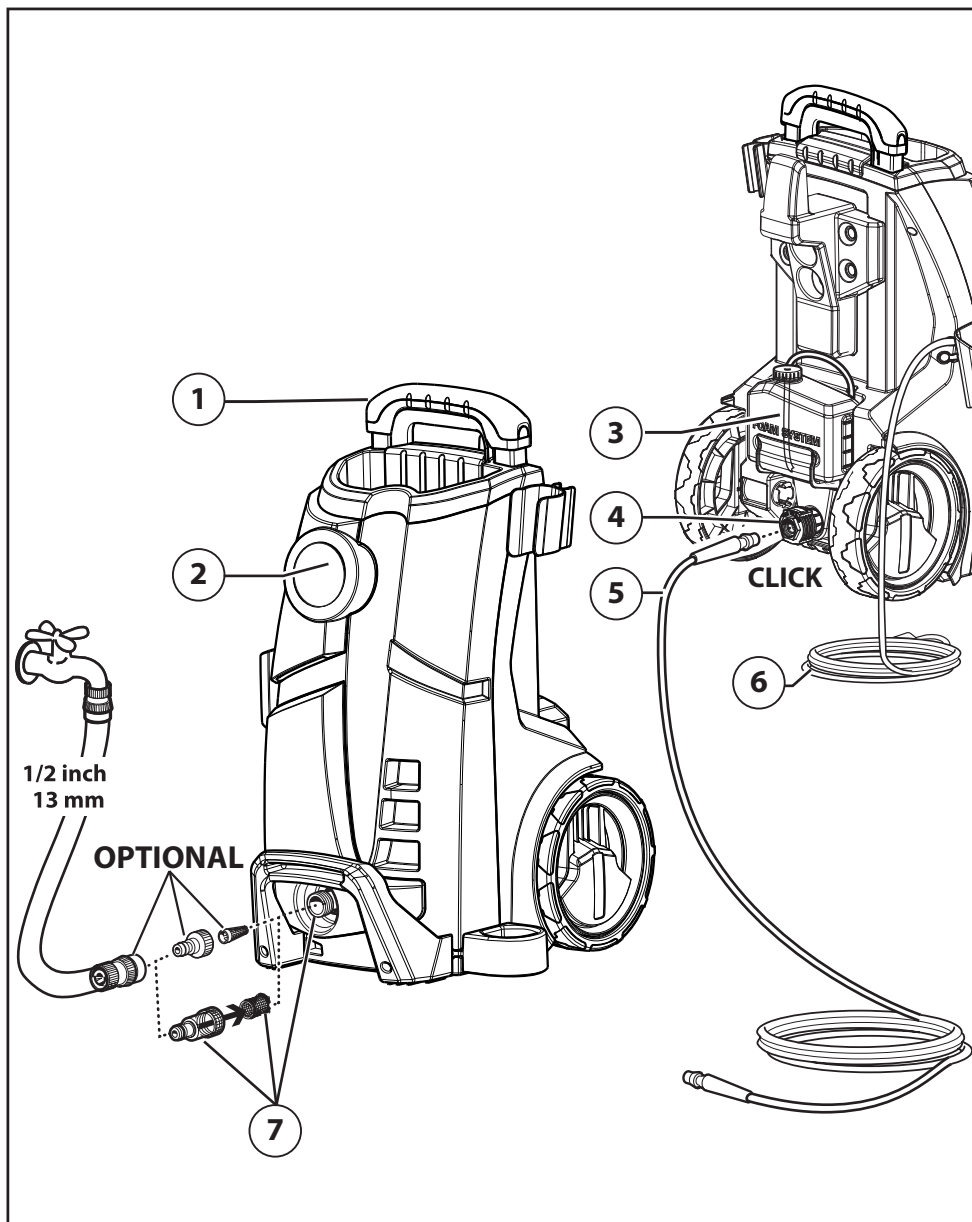
OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 28



OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 25

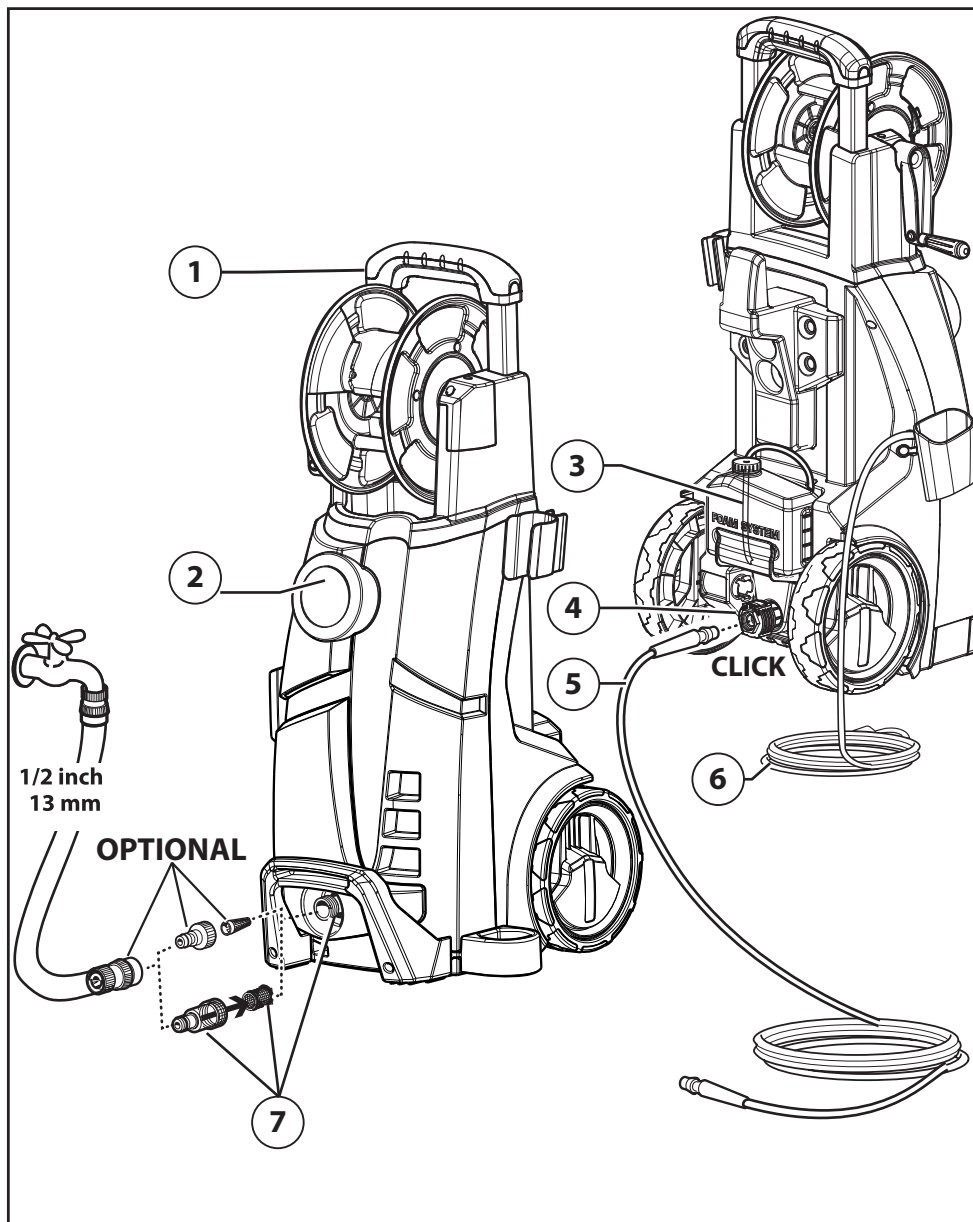


A

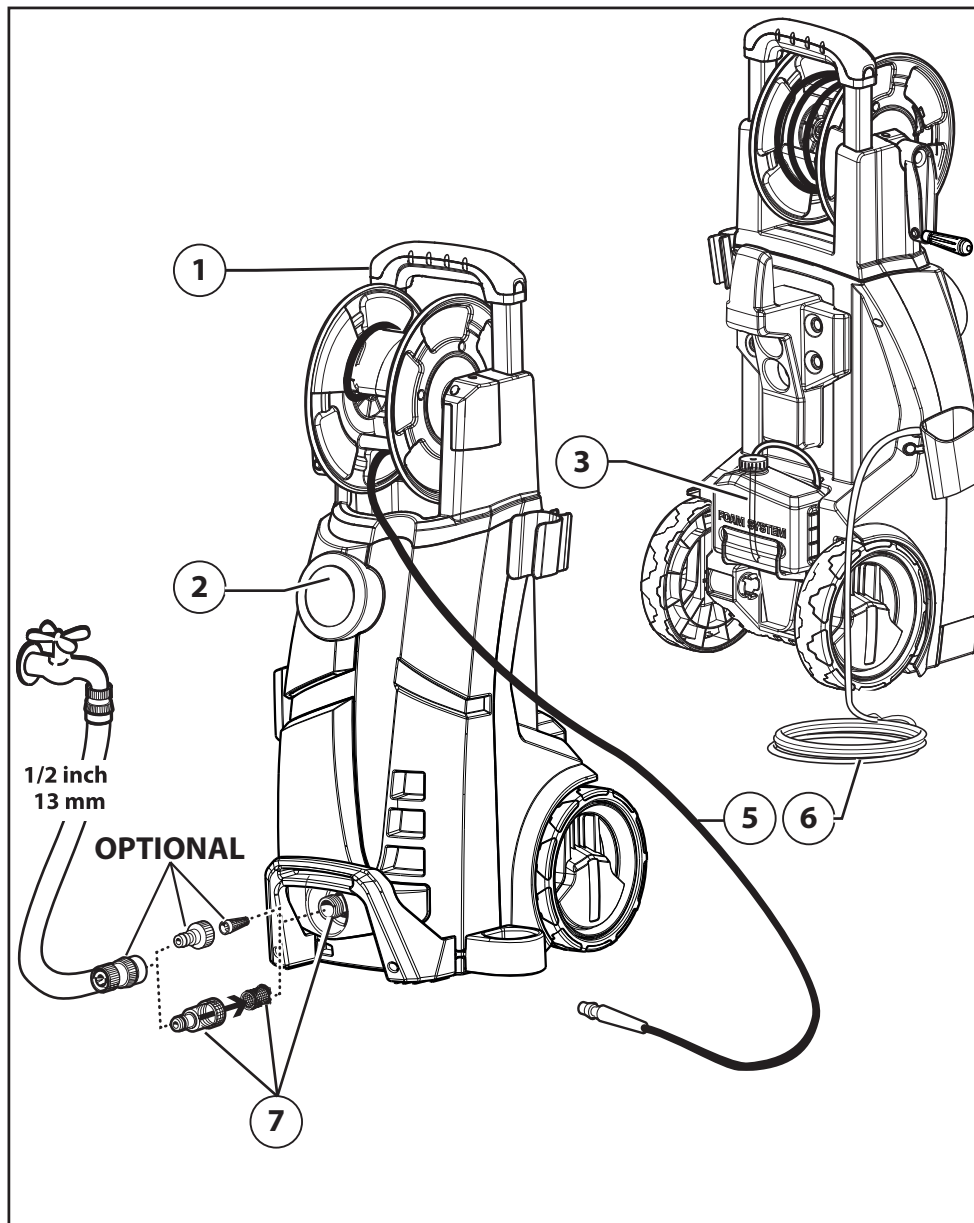


ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ (ET) STANDARDVÄRUSTUS (FI) VAKIOVARUSTEET (HU) ALAPFELSZERELTSÉG
(LT) STANDARTINĖ ĮRANGA (LV) STANDARTA APRĪKOJUMS (MT) BIČCIET INKLUŽI (NO) SERIETILBEHØR
(PL) WYPOSAŻENIE SERYJNE (RU) БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ (SK) ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO (SL)

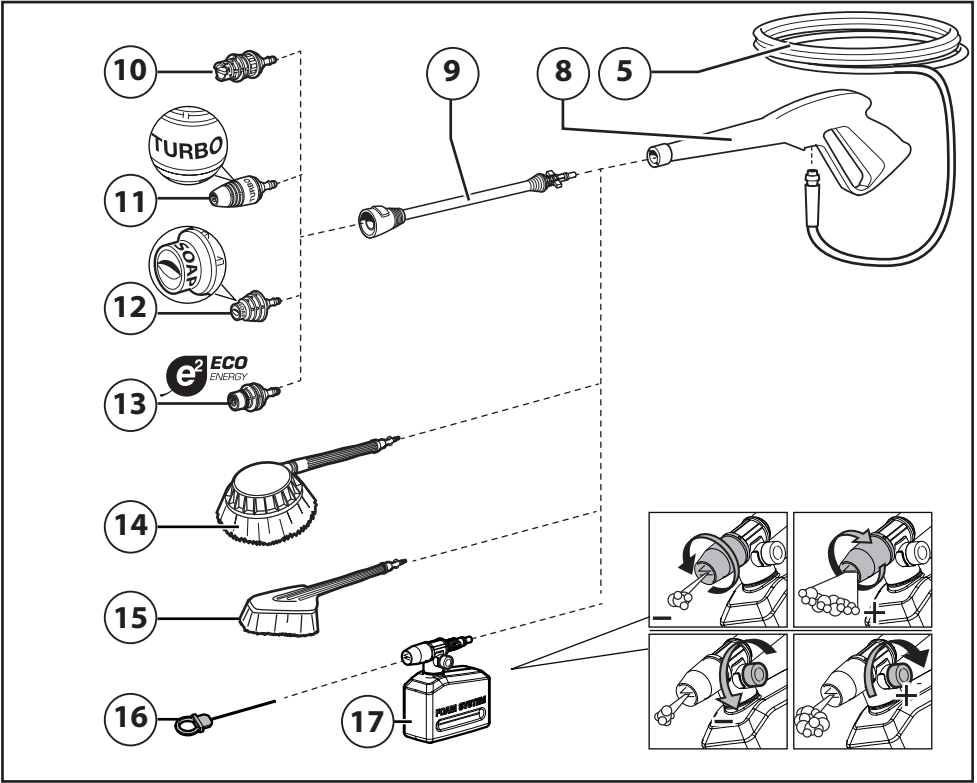
B



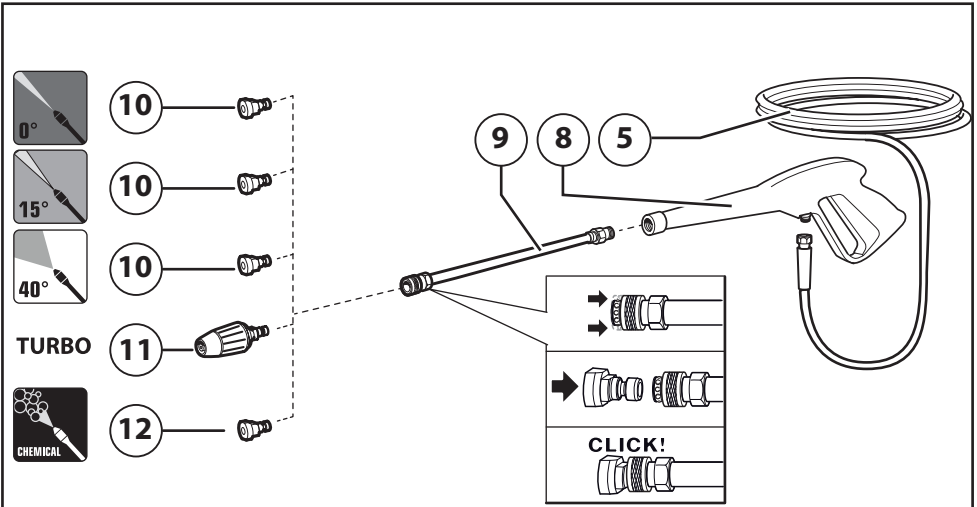
C



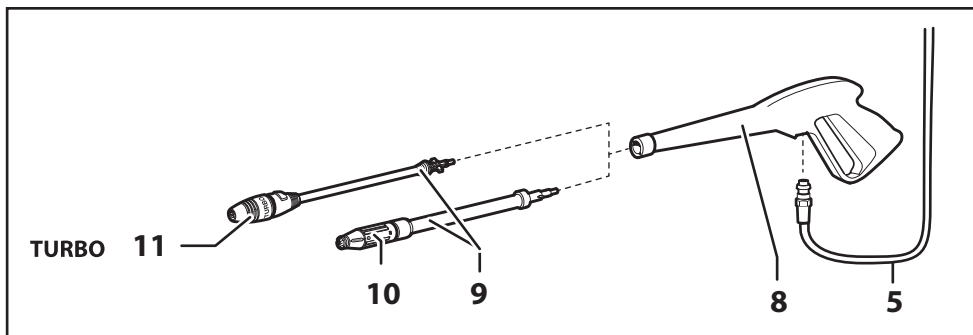
D



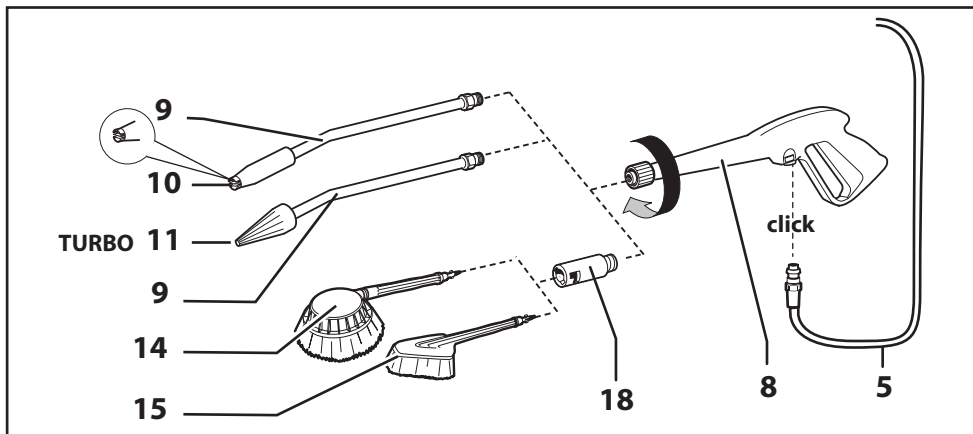
E



F



G



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio). **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging). **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage). **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung). **ES** Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje). **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem). **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä (katso laatikon). **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking). **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen). **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen). **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen). **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία). **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu). **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo). **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal). **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj). **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку). **HU** A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa (skatīt iepakojumu). **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie). **RO** În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). **SR** U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi paket).

A, B, C, D, E, F, G

IT DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- 1 Manico
- 2 Interruttori e pannello comandi
- 3 Aspirazione del detergente
- 4 Uscita
- 5 Tubo ad alta pressione
- 6 Cavo elettrico con spina
- 7 Entrata + filtro
- 8 Pistola
- 9 Lancia
- 10 Ugello: alta pressione
- 11 Ugello: alta pressione turbo
- 12 Ugello: detergente
- 13 Ugello: alta pressione eco verde
- 14 Spazzola rotante
- 15 Spazzola fissa
- 16 Spillo per pulizia ugello
- 17 Ugello per schiumatura con contenitore del detergente
- 18 adattatore

EN DESCRIPTION OF THE UNIT

- 1 Handle
- 2 Switch and control panel
- 3 Detergent suction
- 4 Outlet
- 5 High-pressure pipe
- 6 Power cord with plug
- 7 Inlet + filter
- 8 Gun
- 9 Lance
- 10 Nozzle: high-pressure
- 11 Nozzle: high-pressure turbo
- 12 Nozzle: detergent
- 13 Nozzle: high-pressure eco green
- 14 Rotating brush
- 15 Fixed brush
- 16 Nozzle cleaning tool
- 17 Foam nozzle with detergent container
- 18 Adapter

FR DESCRIPTION DU L'APPAREIL

- 1 Poignée de transport
- 2 Interrupteur
- 3 Aspiration du détergent
- 4 Sortie haute pression

- 5 Tuyau haute pression
- 6 Cable électrique avec prise
- 7 Entrata + filtro + Raccord portejoint
- 8 Pistolet
- 9 Lance
- 10 Buse: haute pression
- 11 Buse: haute pression turbo
- 12 Buse: du détergent
- 13 Buse: haute pression eco vert
- 14 Brosse rotative
- 15 Brosse
- 16 Aiguille de nettoyage de la buse
- 17 Buse de mousse avec récipient de détergent
- 18 Adaptateur

DE BESCHREIBUNG DES GERÄTES

- 1 Griff
- 2 Schalt- und Steuertafel
- 3 Absaugen des Reinigungsmittels
- 4 Ausgang
- 5 Hochdruckschlauch
- 6 Elektrokabel mit Stecker
- 7 Einlass + Filter
- 8 Pistole
- 9 Lanze
- 10 Düse: Hochdruck
- 11 Düse: Turbo
- 12 Düse: Reinigungsmittel
- 13 Düse: eco grün
- 14 Rotierende Bürste
- 15 Feste Bürste
- 16 Reinigungswerkzeug für Düse
- 17 Schaumdüse mit Reinigungsmittelbehälter
- 18 Adapter

ES PROSPECTO DEL APARATO

- 1 Asa de transporte
- 2 Interruptores
- 3 Aspiración del detergente
- 4 Salida
- 5 Manguera de alta presión
- 6 Cable eléctrico con enchufe
- 7 Entrada + filtro+ Racor del porta manguera
- 8 Pistola
- 9 Lanza

A, B, C, D, E, F, G

- 10 Boquilla: de alta presión
- 11 Boquilla: turbo
- 12 Boquilla: detergente
- 13 Boquilla: eco verde
- 14 Cepillo de Rotary
- 15 Cepillo
- 16 Herr. de limpieza de la boquilla
- 17 Boquilla de espuma con depósito de detergente
- 18 Adaptador

NL **BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT**

- 1 Handgreep
- 2 Schakelaar en bedieningspaneel
- 3 Aanzuiging reinigingsmiddel
- 4 Uitlaatkoppeling
- 5 Hogedrukslang
- 6 Netsnoer met stekker
- 7 Inlaatkoppeling + filter
- 8 Pistool
- 9 Lans
- 10 Mondstuk: hogedruk
- 11 Mondstuk: turbo
- 12 Mondstuk: reinigingsmiddel
- 13 Mondstuk: eco groen
- 14 Roterende borstel
- 15 Vaste borstel
- 16 Gereedschap voor het reinigen van het mondstuk
- 17 Schuimsproeier met reinigingsmiddeltank
- 18 Adapter

PT **DESCRIÇÃO DO APARELHO**

- 1 Alça
- 2 Interruptor e painel de comandos
- 3 Aspiração do detergente
- 4 Saída
- 5 Tubo de alta pressão
- 6 Cabo elétrico com plugue
- 7 Entrada + filtro
- 8 Pistola
- 9 Lança
- 10 Bico: alta pressão
- 11 Bico: turbo
- 12 Bico: detergente
- 13 Bico: eco verde

- 14 Escova giratória
- 15 Escova fixa
- 16 Ferramenta de limpeza do bico
- 17 Bico de espuma com recipiente do detergente
- 18 Adaptador

CS **POPIS STROJE**

- 1 Rukojeť
- 2 Přepínač a ovládací panel
- 3 Sání mycího prostředku
- 4 Výstup
- 5 Vysokotlaká hadice
- 6 Elektrický kabel se zástrčkou
- 7 Vstup + filtr
- 8 Pistole
- 9 Nástavec
- 10 Tryska: vysoký tlak
- 11 Tryska: turbo
- 12 Tryska: mycí prostředek
- 13 Tryska: eco zelená
- 14 Rotační kartáč
- 15 Pevný kartáč
- 16 Čisticí tryska
- 17 Pěnová tryska s nádobou na čisticí prostředek
- 18 Adaptér

DA **BETJENINGSELEMENTER**

- 1 Håndtag
- 2 Afbryder og kontrolpanel
- 3 Påfyldningsstuds til vaskemiddel
- 4 Udgang
- 5 Højtryksslange
- 6 Elektrisk ledning med stik
- 7 Indgang + filter
- 8 Pistol
- 9 Lanse
- 10 Højtryksdyse
- 11 Turbodyse
- 12 Dyse til vaskemiddel
- 13 Dyse eco grøn
- 14 Roterende børste
- 15 Børste
- 16 Værktøj til rengøring af strålespids
- 17 Skumdyse med rensningsmiddelbeholder
- 18 Adapter

EL ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- 1 Λαβή
- 2 Διακόπτης και οθόνη στοιχείων ελέγχου
- 3 Απορρόφηση του απορρυπαντικού
- 4 Έξοδος
- 5 Σωλήνας υψηλής πίεσης
- 6 Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
- 7 Είσοδος + φίλτρο
- 8 Πιστόλι
- 9 Εκτοξευτήρας
- 10 Ακροφύσιο: υψηλή πίεση
- 11 Ακροφύσιο: τούρμπο
- 12 Ακροφύσιο: απορρυπαντικό
- 13 Ακροφύσιο: πράσινο
- 14 Περιστεφόμενη βούρτσα
- 15 Σταθερή βούρτσα
- 16 Εργαλείο καθαρισμού κεφαλής
- 17 Ακροφύσιο αφρού με δοχείο απορρυπαντικού
- 18 Προσαρμοστικό

ET MASINA KIRJELDUS

- 1 Käepide
- 2 Lüliti ja juhtpaneel
- 3 Puhastusvahendi imur
- 4 Väljund
- 5 Kõrgsurvevoolik
- 6 Elektriline toitekaabel pistikuga
- 7 Sisend + filter
- 8 Püstol
- 9 Otsak
- 10 Kõrgsurveotsak
- 11 Turbootsak
- 12 Pesuvahendiotsak
- 13 Eco rohelineotsak
- 14 Pöörlev hari
- 15 Fikseeritud hari
- 16 Düüsipuhastustööriist
- 17 Vahuotsak puhastusvahendi paagiga
- 18 Adapter

FI LAITTEEN KUVAUS

- 1 Kahva
- 2 Katkaisin ja ohjauspaneeli
- 3 Pesuaineen imu
- 4 Poistoaukko

- 5 Korkeapaineputki
- 6 Sähköjohto ja pistoke
- 7 Tulouukko + suodatin
- 8 Pistooli
- 9 Suihkuputki
- 10 Suutin: korkeapaine
- 11 Suutin: turbo
- 12 Suutin: pesuaine
- 13 Suutin: eco vihreä
- 14 Pyörivä harja
- 15 Kiinteä harja
- 16 Suuttimen puhdistustyökalu
- 17 Vaahtosuutin puhdistusainesäiliöllä
- 18 Adapteri

HU A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- 1 Markolat
- 2 Kapcsoló és vezérlőpult
- 3 Mosószer felszívás
- 4 Kimenet
- 5 Nagy nyomású cső
- 6 Elektromos kábel csatlakozóval
- 7 Bemenet + szűrő
- 8 Pisztoly
- 9 Lándzsa
- 10 Fúvóka: nagy nyomás
- 11 Fúvóka: turbo
- 12 Fúvóka: mosószer
- 13 Fúvóka: eco zöld
- 14 Forgó kefe
- 15 Fix kefe
- 16 Fúvókatisztító eszköz
- 17 Habfúvóka tisztítószer tartóval
- 18 Adapter

LT PRIETAISO APRAŠYMAS

- 1 Rankena
- 2 Jungklis ir valdymo skydelis
- 3 Ploviklio įsiurbimo anga
- 4 Išvadas
- 5 Aukšto slėgio vamzdis
- 6 Elektros laidas su kištuku
- 7 Įvadas + filtras
- 8 Pistoletas
- 9 Kotas

A, B, C, D, E, F, G

- 10 Purkštuvu: aukšto slėgio
- 11 Purkštuvu: turbo
- 12 Purkštuvu: ploviklis
- 13 Purkštuvu: eco žalias
- 14 Sukamasis šepetys
- 15 Fiksuotas šepetys
- 16 Antgalio valymo įrankis
- 17 Putų pūstuvu su valomųjų priemonių talpykla
- 18 Adapteris

LV IERĪCES APRAKSTS

- 1 Rokturis
- 2 Slēdzis un vadības panelis
- 3 Mazgāšanas līdzekļa iesūkšana
- 4 Izeja
- 5 Augstspiediena šļūtene
- 6 Elektriskais kabelis ar kontaktdakšu
- 7 Ievade + filtrs
- 8 Pistole
- 9 Padeve
- 10 Sprausla: augstu spiedienu
- 11 Sprausla: turbo
- 12 Sprausla: smidzinātājs mazgāšanas līdzekļu
- 13 Sprausla: eco zaļš
- 14 Rotējošā suka
- 15 Fiksētā suka
- 16 Sprauslas tīrīšanas rīks
- 17 Putu sprausla ar tīrīšanas līdzekļa tvertni
- 18 Adapteris

MT BIĊĊIET INKLUŻI

- 1 Manku
- 2 Swiċċ
- 3 Sakxin tad-deterġent
- 4 Il-barra
- 5 Pajp ta' pressjoni għolja
- 6 Kejbil tad-dawl bil-plakka
- 7 Il-ġewwa + il-filtr
- 8 Gan ta' l-ilma
- 9 Parti ta' quddiem tal-gan ta' l-ilma
- 10 žennuna: pressjoni għolja
- 11 žennuna Turbo
- 12 žennuna Deterġenti
- 13 žennuna eco aħdar

- 14 Rotatrichi xkupilji hasil
- 15 Xkupilji hasil
- 16 B'labra naddaf il-fhmieg taż-żennuna
- 17 Ta' fowm žennuna ma deterġenti f'tank
- 18 Adapter

NO BESKRIVELSE AV APPARAT

- 1 Håndtak
- 2 Bryter og betjeningspanel
- 3 Inntak av rengjøringsmiddel
- 4 Utgang
- 5 Høytrykkslange
- 6 Ledning med støpsel
- 7 Slangeinntak + filter
- 8 Pistol
- 9 Dyserør
- 10 Dyse: høyt trykk
- 11 Dyse: turbo
- 12 Dyse: rengjøringsmiddel
- 13 Dyse: eco grønn
- 14 Roterende børste
- 15 Standardbørste
- 16 Verktøy for rengjøring av sprøytedyse
- 17 Skumdysse med beholder for rengjøringsmiddel
- 18 Adapter

PL OPIS URZĄDZENIA

- 1 Rękaw
- 2 Wyłącznik i panel sterowania
- 3 Zасыsacz detergentu
- 4 Wyjście
- 5 Wąż wysokociśnieniowy
- 6 Kabel elektryczny z wtyczką
- 7 Wejście + filtr
- 8 Pistolet
- 9 Lanca
- 10 Dysza: wysokie ciśnienie
- 11 Dysza: turbo
- 12 Dysza: detergent
- 13 Dysza: eco zielony
- 14 Szczotka obrotowa
- 15 Szczotka stała
- 16 Narzędzie do czyszczenia dyszy
- 17 Dysza pianowa ze zbiornikiem środka czyszczącego
- 18 Redukcja

RU ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- 1 Рукоятка
- 2 Выключатель и панель управления
- 3 Всасывающий патрубок моющего средства
- 4 Выход
- 5 Шланг высокого давления
- 6 Электрический кабель с вилкой
- 7 Входной штуцер + фильтр
- 8 Пистолет
- 9 Наконечник
- 10 Распылитель высокого давления
- 11 Распылитель турбо
- 12 Распылитель моющего средства
- 13 Распылитель есо зеленый
- 14 Вращающаяся щетка
- 15 Фиксированная щетка
- 16 Инструмент для чистки форсунки
- 17 Насадка для чистки пеной с баком для моющего средства
- 18 Адаптер

SK OPIS STROJA

- 1 Držiak
- 2 Vypínač a ovládací panel
- 3 Nasávanie čistiaceho prostriedku
- 4 Výstup
- 5 Vysokotlaková hadica
- 6 Elektrický kábel so zástrčkou
- 7 Vstup + filter
- 8 Pištoľ
- 9 Prúdnica
- 10 Dýza: vysoký tlak
- 11 Dýza: turbo
- 12 Dýza: čistiaci prostriedok
- 13 Dýza: eco zelená
- 14 Rotačná kefa
- 15 Pevná kefa
- 16 Nástroj na čistenie trysky
- 17 Penová hubica so zásobníkom na čistiaci prostriedok
- 18 Adaptér

SL OPIS NAPRAVE

- 1 Ročaj
- 2 Stikalo in komandna plošča
- 3 Sesanje čistila
- 4 Izhod

- 5 Visokotlačna cev
- 6 Električni kabel z vtičem
- 7 Vstop + filter
- 8 Brizgalka
- 9 Brizgalna cev
- 10 Šoba: visokotlačna
- 11 Šoba: turbo
- 12 Šoba: čistila
- 13 Šoba: eco zelena
- 14 Vrtljiva krtača
- 15 Fiksna krtača
- 16 Orodje za čiščenje šob
- 17 Šoba za peno s posodo za čistilo
- 18 Prilagojevalec

SV BESKRIVNING AV MASKINEN

- 1 Handtag
- 2 Strömbrytare och kontrollpanel
- 3 Insug av rengöringsmedel
- 4 Utlopp
- 5 Högtrycksrör
- 6 Elkabel med kontakt
- 7 Inlopp + filter
- 8 Pistol
- 9 Spjut
- 10 Munstycke: högtryck
- 11 Munstycke: turbo
- 12 Munstycke: rengöringsmedel
- 13 Munstycke: eco grön
- 14 Roterande borste
- 15 Fast borste
- 16 Rengöringsverktyg för munstycke
- 17 Skummunstycke med rengöringsmedelsbehållare
- 18 Adapter

BG ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

- 1 Дръжка
- 2 Прекъсвач и контролен панел
- 3 Аспирация на почистващ препарат
- 4 Изход
- 5 Тръба под високо налягане
- 6 Електрически кабел с щепсел
- 7 Вход + филтър
- 8 Пистолет
- 9 Стрела
- 10 Дюза: високо налягане

A, B, C, D, E, F, G

- 11 Дюза: турбо
- 12 Дюза: почистващ препарат
- 13 Дюза: есо зелен
- 14 Въртяща се четка
- 15 Фиксирана четка
- 16 Инструмент за почистване на дюзата
- 17 Дюза за пана с резервоар за почистващ препарат
- 18 Адаптер

HR OPIS UREĐAJA

- 1 Drška
- 2 Prekidač i upravljačka ploča
- 3 Usisavanje deterđženta
- 4 Izlaz
- 5 Visokotlačna cijev
- 6 Električni kabel s utikačem
- 7 Ulaz + filter
- 8 Pištolj
- 9 Štrcaljka
- 10 Mlaznica: visoki tlak
- 11 Mlaznica: turbo
- 12 Mlaznica: deterđžent
- 13 Mlaznica: eco zelena
- 14 Rotirajuća četka
- 15 Fiksna četka
- 16 Alat za čišćenje mlaznice
- 17 Sapnica za pjenu sa spremnikom sredstva za pranje
- 18 Prilagojevaleč

RO DESCRIEREA APARATULUI

- 1 Mâner
- 2 Întrerupător și panou de comenzi
- 3 Aspirarea detergentului
- 4 Ieșire
- 5 Furtun de înaltă presiune
- 6 Cablu electric cu ștecăr
- 7 Intrare + filtru
- 8 Pistol
- 9 Lance
- 10 Duză: presiune înaltă
- 11 Duză: turbo
- 12 Duză: detergent
- 13 Duză: verde
- 14 Perie rotativă

- 15 Perie fixă
- 16 Unealtă de curățare a duzei
- 17 Duză de spumă cu rezervor de soluție de curățat
- 18 Adaptor

TR IHAZIN AÇIKLAMASI

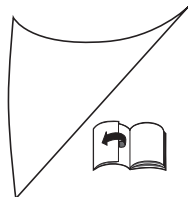
- 1 Tutma yeri
- 2 Şalter ve kumanda panosu
- 3 Deterjan çekme birimi
- 4 Çıkış
- 5 Yüksek basınç hortumu
- 6 Fişli elektrik kablosu
- 7 Giriş + filtre
- 8 Tabanca
- 9 Uç
- 10 Nozül: Yüksek basınç
- 11 Nozül: Turbo
- 12 Nozül: Deterjan
- 13 Nozül: eco yeşil
- 14 Döner fırça
- 15 Sabit fırça
- 16 Meme temizleme aleti
- 17 Temizlik maddesi haznesiyle birlikte köpük memesi
- 18 Adaptör

UK ОПИС ПРИСТРОЮ

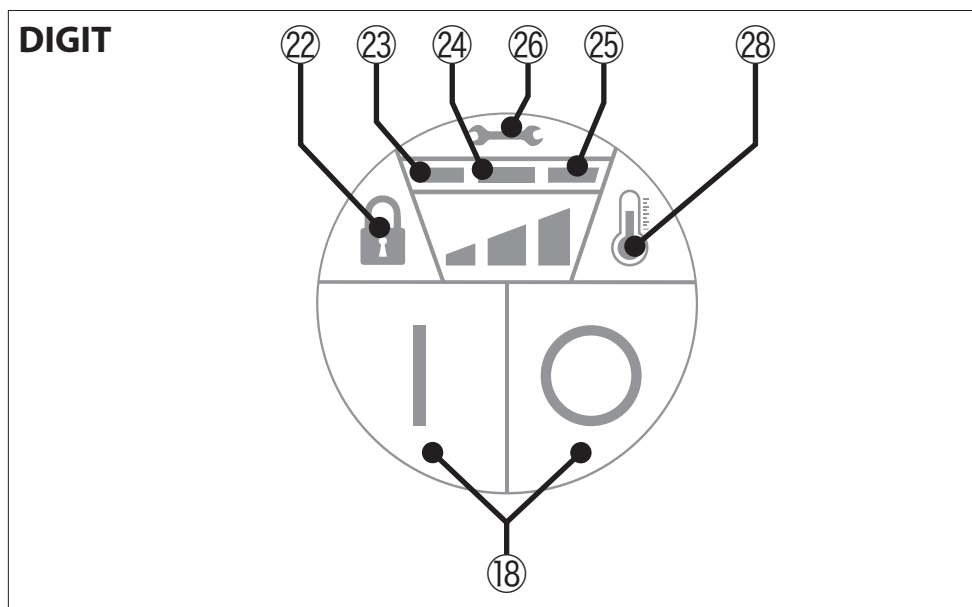
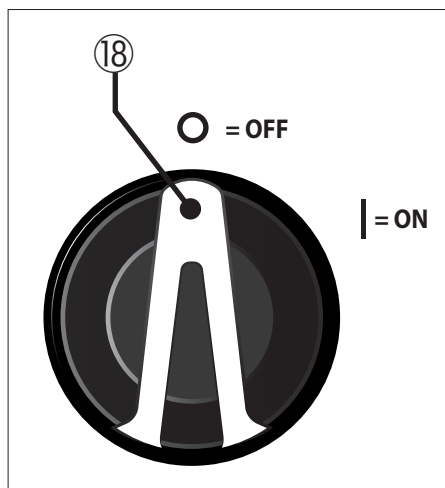
- 1 Ручка
- 2 Вимикач та панель управління
- 3 Всмоктування миючого засобу
- 4 Вивід
- 5 Трубка великого тиску
- 6 Електричний кабель з вилкою
- 7 Вхідний штуцер + фільтр
- 8 Пістолет
- 9 Насадка
- 10 Форсунка: високого тиску
- 11 Форсунка: турбо
- 12 Форсунка: миючий засіб
- 13 Форсунка: есо зелений
- 14 Щітка, що обертається
- 15 Нерухома щітка
- 16 Інструмент для чищення
- 17 Насадка для чищення піною з баком для мийного засобу
- 18 Adaptör

SR ОПИС УРЕЂАЈА

- 1 Drška
- 2 Prekidač
- 3 Usisavanje deterđženta
- 4 Izlaz
- 5 Crevo visokog pritiska
- 6 Električni kabl s utikačem
- 7 Ulaz + filter
- 8 Pištolj
- 9 Cev poprskati
- 10 mlaznicom: visokog pritiska
- 11 mlaznicom: turbo
- 12 mlaznicom: deterđženta
- 13 mlaznicom: eco зелен
- 14 Rotirajuća četka
- 15 Četka
- 16 Алат за чишћење млазница
- 17 Млазница за penu sa rezervoarom за deterđžent
- 18 Адаптер



IT PANNELLO DI CONTROLLO EN CONTROL PANEL FR TABLEAU DE BORD DE BEDIENPULT UND
 BEDIENELEMENTE ES PANEL DE CONTROL Y MANDOS NL CONTROLE- EN BEDIENINGSPANEEL
 PT PAINEL DE CONTROLO CS OVLÁDACÍ PANEĽ DA KONTROLPANEL EL ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ET
 JUHTPANEEL FI OHJAUSPANEELI HU VEZÉRLŐPULT LT VALDYMO PRIETAISŲ SKYDAS LV VADĪBAS
 PANELIS NO BETJENINGSPANEL PL PANEL STEROWANIA RU ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ SK OVLÁDACÍ
 PANEĽ SL KOMANDNA PLOŠČA SV KONTROLLPANEL BG КОНТРОЛНО ТАБЛО HR UPRAVLJAČKA
 PLOČA RO PANOU DE COMANDĂ TR KONTROL PANOSU UK ПАНЕЛЬ КОНТРОЛЮ SR КОНТРОЛНА
 ТАБЛА



IT PANNELLO DI CONTROLLO

18 Interruttore generale 0/I

Spie:

22 Sicurezza bambini (arancione).

23 Led verde.

24 Led giallo.

25 Led rosso.

26 Manutenzione.

28 Surriscaldamento.

Avviamento

Verdere il "MANUALE D'ISTRUZIONE – AVVERTENZE DI SICUREZZA" fornito in dotazione.

18 **Avviamento** (modello- tipo: DIGIT)

- Inserire la spina nella presa di corrente, il tasto 0 18 diventa blu.
- Premere la leva della pistola finchè esce l'acqua.
- Premere il tasto I 18 blu che diventa rosso.

23 **Spia rettangolare verde**

- La macchina è accesa e funzionante.

24 **Spia rettangolare gialla**

- La macchina è in pausa (stand-by). Per riattivarla è sufficiente premere la leva della pistola.

25 **Spia rettangolare rossa fissa**

- Funzione di sicurezza. L'alimentazione elettrica è disattivata per inutilizzo di oltre 15 minuti (stand-by prolungato). Per riaccendere il motore premere il tasto 0 di seguito il tasto I 18.

25 **Spia rettangolare rossa lampeggiante**

- Funzione di sicurezza. L'alimentazione elettrica al motore è disattivata a causa di perdite nel circuito idraulico. Per riaccendere il motore premere il tasto 0 di seguito il tasto I 18. Vedi paragrafo "Rimedi in caso di malfunzionamento".

22 **Sicurezza bambini**

- Premere il tasto I per 3 secondi, fino a quando il simbolo Sicurezza bambini 22 lampeggerà.
- Il getto d'acqua non esce anche se si preme la leva della pistola; anche i tasti sono bloccati.
- Per sbloccare la macchina ripetere l'operazione.

26 **Manutenzione ordinaria**

- La spia 26 si illumina dopo circa 10 ore di funzionamento.
- Pulire il filtro del collegamento acqua.
- Pulizia dell'ugello. Per la pulizia, in genere è sufficiente passare dentro il foro dell'ugello lo spillo in dotazione.
- Per garantire la facilità di collegamento e impedire che gli O-ring si secchino, è necessario lubrificare regolarmente con grasso minerale o sintetico i dispositivi di collegamento.
- Eliminare ogni tipo di sporcizia e pulire in modo particolare le feritoie di ventilazione del motore.
- Controllo dello stato del tubo ad alta pressione.
- Controllo dello stato del cavo elettrico e della spina..

- Per spegnere la spia premere il tasto 0, inserire la spina tenendo premuto il tasto 0 finchè la spia non si spegnerà (circa 6 sec.)

28 **Surriscaldamento**

- La spia 28 si accende quando la temperatura interna della macchina supera la soglia preimpostata. NON è un indicatore di problema tecnico.
- Spostare la macchina in luogo ventilato e/o lasciarlo raffreddare.
- Spegnerla la macchina premendo il tasto 0/I 18 e scollegare la spina dalla presa di corrente.

EN CONTROL PANEL

18 Main switch 0/I

Lights:

22 Child safety (orange).

23 Green LED.

24 Yellow LED.

25 Red LED.

26 Maintenance.

28 Overheating.

Start-up

See the "INSTRUCTION MANUAL - SAFETY WARNINGS" provided.

18 **Start-up** (model- type: DIGIT)

- Insert the plug in the power outlet, the 0 button 18 becomes blue.
- Press the gun lever until water comes out.
- Press the blue I button 18 which becomes red.

23 **Green rectangular light**

- The machine is on and working.

24 **Yellow rectangular light**

- The machine is in stand-by. To reactivate it, simply press the gun lever.

25 **Fixed red rectangular light**

- Safety function. The electrical power supply is deactivated because the machine has not been used for more than 15 minutes (prolonged stand-by). To restart the motor, press key 0 and then key I 18.

25 **Flashing red rectangular light**

- Safety function. The electrical power supply to the motor is deactivated because of leaks in the hydraulic circuit. To restart the motor, press key 0 and then key I 18. See the paragraph "TROUBLESHOOTING".

22 **Child safety**

- Press and hold key I for 3 seconds, until the Child safety symbol 22 flashes.
- The water jet does not come out even if the gun lever is pressed; the buttons are locked too.
- To unlock the machine, repeat the operation.

26 **Ordinary maintenance**

The light 26 turns on after at least 10 hours of operation. See the paragraph "Care and Maintenance."

- Clean the filter in the water connection.
- Cleaning of nozzle. Use a small paper clip to free foreign material clogging or restricting spray tip.
- O-Ring Maintenance. The use of lubricant (petroleum or synthetic grease) helps seat o-rings providing an improved seal. Apply lubricant to o-rings prior to assembling high pressure hose (pump end), high pressure hose (gun end), garden hose to the pump, and plastic wand (gun end). Purchase an O-Ring Maintenance Kit by contacting
- Remove all debris, especially from the ventilation slots.
- Check high-pressure hose.
- Check the power cable and plug.
- To turn off the light, press key 0, insert the plug by holding down the key 0 until the light turns off (about 6 sec.)

28 **Overheating**

- The light 28 turns on when the temperature inside the machine exceeds the preset threshold. It does NOT indicate a technical problem.
- Move the machine to a ventilated place and/or let it cool down.
- Turn off the machine by pressing the 0/I button 18 and disconnect the plug from the power outlet.

18 Interrupteur 0/1

lumières:

22 Système de sécurité enfants (orange).

23 Led voyant vert .

24 Led jaune.

25 Led rouge.

26 Entretien.

28 Indicateur de surchauffe .

Demarrage

Voir le "MANUEL D'INSTRUCTION - AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ" fourni.

18 **Demarrage** (modele-type: DIGIT)

- Brancher l'appareil de l'alimentation électrique, le bouton 0 18 il s'éclaire au bleu.
- Appuyez sur la bouton I 18 il s'éclaire rouge.
- Tirer le levier, de le pistolet, l'appareil se met en service.

23 **Voyant vert**

- La machine est éclairée et en marche.

24 **Voyant jaune**

La machine est en stand-by .

Tirer le levier, de le pistolet, l'appareil se met en service.

25 **Voyant rouge**

- Fonction de sécurité. Il s'éclaire quand la machine s'éteint automatiquement après environ 15 minutes d'inutilisation.

Pour rallumer le moteur appuyer sur la touche 0, ensuite sur le bouton I 18.

25 **Voyant rouge clignotant**

Fonction de sécurité. L'alimentation du moteur est désactivée en raison de fuites dans le circuit hydraulique. Pour rallumer le moteur appuyer sur la touche 0, ensuite sur le bouton I 18. Voir le paragraphe "PROBLÈMES ET SOLUTIONS"

22 **Système de sécurité enfants**

- Appuyer sur le bouton I pendant 3 secondes. Il empêche l'utilisation accidentelle de la machine.

26 **Entretien.**

Il signale la nécessité d'effectuer de simples contrôles d'entretien ordinaire , après 10 heures de travail. Voir le paragraphe " Entretien".

- Nettoyer le filtre de l'arrivée d'eau.
- Nettoyage de la buse. Pour le nettoyage, il suffit en général de passer dans le trou de la buse la pointe fournie.
- Entretien du joint torique. L'utilisation d'un lubrifiant (graisse pétrole ou synthétique) aide la mise en place du joint torique assurant une étanchéité améliorée. Appliquez un lubrifiant sur les joints toriques avant d'assembler le tuyau haute pression (extrémité de la pompe) , le tuyau haute pression (extrémité du pistolet) , le tuyau d'arrosage à la pompe , et la lance en plastique (extrémité du pistolet) .
- Enlevez toutes les saletés pouvant adhérer sur l'appareil et notamment sur les ouïes de ventilation du moteur.
- Contrôle du tuyau haute pression.
- Contrôle du câble d'alimentation et fiche.
- Pour éteindre le voyant appuyer sur le bouton 0, brancher la fiche en appuyant sur le bouton 0 jusqu'à ce que le voyant ne s'éteigne (environ 6 s).

28 **Indicateur de surchauffe**

Réduit les risques pour le moteur et la pompe.

- Déplacez la machine dans un endroit ventilé et / ou laissez-la refroidir.
- Eteignez la machine en appuyant sur le bouton 0/1 18 et débranchez-la de la prise de courant.

DE BEDIENPULT UND BEDIENELEMENTE

18 Hauptschalter 0/I

Kontrollleuchten:

- 22 Kindersicherheit (orange).
- 23 Grünes Led.
- 24 Gelbes Led.
- 25 Rotes Led.
- 26 Wartung.
- 28 Überhitzung.

Betrieb

Siehe "BEDIENUNGSANLEITUNG - SICHERHEITSANWEISUNGEN".

18 Betrieb DIGIT

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die Taste 0 18 wird blau.
- Drücken Sie den Pistolenhebel, bis das Wasser austritt.
- Drücken Sie die blaue Taste I 18, die rot wird.

23 Rechteckige grüne Kontrollleuchte

Die Maschine ist eingeschaltet und läuft.

24 Rechteckige gelbe Kontrollleuchte

- Die Maschine wird angehalten (Stand-by). Um sie wieder zu aktivieren, drücken Sie einfach den Pistolenhebel.

25 Feste rote rechteckige Kontrollleuchte

- Sicherheitsfunktion. Die Stromversorgung wird abgeschaltet, wenn sie länger als 15 Minuten nicht benutzt wird (längere Stand-by-Zeit). Zum erneuten Einschalten des Motors die Taste 0, dann die Taste I 18 drücken.

25 Blinkende rote rechteckige Kontrollleuchte

- Sicherheitsfunktion. Die Stromversorgung des Motors wird aufgrund von Undichtigkeiten im Hydraulikkreislauf abgeschaltet. Zum erneuten Einschalten des Motors die Taste 0, dann die Taste I 18 drücken. Siehe Abschnitt "ABHILFEN BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN".

22 Kindersicherheit

- 3 Sekunden lang die Taste I drücken, bis das Symbol für Kindersicherheit 22 blinkt.
- Der Wasserstrahl tritt auch dann nicht aus, wenn Sie den Pistolenhebel drücken; sogar die Schlüssel sind verriegelt.
- Um die Maschine zu entriegeln, wiederholen Sie den Vorgang.

26 Wartung

- Die Kontrollleuchte 26 leuchtet nach mindestens 10 Betriebsstunden. Siehe Abschnitt "Pflege und Wartung."
- Filter im Wasseranschluss reinigen
- Reinigung der Düse. Für die Reinigung reicht es in der Regel aus, die mitgelieferte Nadel durch das Loch der Düse zu schieben.
- Pflege des O-Rings . Die Verwendung vom Schmiermitteln (Rohbenzin oder synthetische Schmiermittel) unterstützen die Dichtfunktion der O-Ringe. Schmieren Sie die O-Ringe bevor Sie den Hochdruckschlauch (Pumpenseite) , Hochdruckschlauch (Pistolenseite) , Gartenschlauch an der Pumpe und den Kunststoffstift (Pistolenseite) montieren.
- Alle Verschmutzungen entfernen, insbesondere die Lüftungsschlitze des Motors reinigen.
- Kontrolle des HD-Schlauchs,
- Kontrolle des Versorgungskabels.
- Zum Abschalten der Kontrollleuchte die Taste 0 drücken, den Stecker einstecken und dabei die Taste 0 so lange gedrückt halten, bis die Kontrollleuchte erlischt (circa 6 Sek.).

28 Überhitzung

- Die Kontrollleuchte 28 leuchtet, wenn die Innentemperatur der Maschine den voreingestellten Schwellenwert überschreitet. Es ist KEIN Hinweis auf ein technisches Problem.
- Bringen Sie die Maschine an einen belüfteten Ort und/oder lassen Sie sie abkühlen.
- Schalten Sie die Maschine durch Drücken der Taste 0/I 18 aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

ES PANEL DE CONTROL Y MANDOS

⑱ Interruptor general 0/I

Indicadores luminosos:

⑳ Sistema seguridad para niños (Naranja).

㉑ Led verde.

㉒ Led amarillo.

㉓ Led rojo.

㉔ Mantenimiento.

㉕ Indicador de recalentamiento.

Activación.

Ver el "MANUAL DE INSTRUCCIONES - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD" que se adjunta.

⑱ **Activación.** (modelo - tipo: DIGIT)

- Enchufar la clavija de red a una toma de corriente, el botón 0 ⑱ se enciende azul.
- Tirar de la palanca de la pistola, purgar el aire que pudiera encontrarse en el interior del aparato.
- Presiona el interruptor general I (⑱) se enciende rojo .

㉑ **Indicador luminoso verde**

la máquina está encendida y funcionando.

㉒ **Indicador luminoso amarillo**

- la máquina está en estado de stand-by. Tirar de la palanca de la pistola , la máquina se enciende.

㉓ **Indicador luminoso rojo.**

- Función de seguridad. Se enciende cuando la máquina se apaga en automático por inutilización (después de aproximadamente 15 min). Protege las partes eléctricas y mecánicas.
Para volver a encender el motor presionar el botón 0 y luego el botón I ⑱.

㉔ **Indicador luminoso rojo intermitente.**

- Función de seguridad. La fuente de alimentación al motor está desactivada debido a fugas en el circuito hidráulico. Para volver a encender el motor presionar el botón 0 y luego el botón I ⑱. Ver paragrafo "SOLUCIONES LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS".

㉕ **Sistema seguridad para niños.**

Presionar el botón I durante 3 segundos.
Impide el uso accidental de la máquina.

㉖ **Mantenimiento.**

Se enciende cuando después de 10 horas de trabajo. Indica la necesidad de simples controles de mantenimiento ordinario.

- Limpie el filtro en la conexión del agua.
- Limpieza de la boquilla. Para la limpieza, en general es suficiente pasar dentro del orificio el alfiler suministrado.
- Mantenimiento del empaque de anillo. El uso de un lubricante (petróleo o grasa sintética) ayuda a asentar los empaques de anillo, proporcionando un mejor sello. Aplique lubricante a los empaques de anillo antes de montar la manguera de alta presión (en el lado de la bomba) , la manguera de alta presión (en el lado de la pistola) , la manguera de jardín a la bomba y la varilla de plástico (en el lado de la pistola).
- Quitar toda la suciedad, especialmente en las rejillas de refrigeración del motor.
- Control de tubo de alta presión.
- Control de cable de alimentación y clavija.

- Para apagar el indicador luminoso presionar el botón 0, enchufar la clavija manteniendo presionado el botón 0 hasta que se apague el indicador luminoso (aprox. 6 seg.)

㉕ **Recalentamiento**

- Indicador umisoso de recalentamiento: reduce riesgos para motor y bomba
- Mueva la máquina a un lugar ventilado y / o permita que se enfríe.
- Presiona el interruptor 0/I ⑱ e desconectar la spina dalla presa di corrente.

NL **CONTROLE- EN BEDIENINGSPANEEL**

⑱ Hoofdschakelaar 0/1

Waarschuwingslampjes:

⑳ Kinderslot (oranje).

㉑ Groene led.

㉒ Gele led.

㉓ Rode led.

㉔ Onderhoud.

㉕ Oververhitting.

Start

zie "INSTRUCTIEHANDLEIDING - VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN" geleverd.

⑱ **Start.** (model - type: DIGIT)

- Steek de stekker in het stopcontact, de toets 0 ⑱ wordt blauw.
- Druk de hendel van het pistool in, tot er water naar buiten stroomt.
- Druk op de toets I ⑱; de toets kleurt van blauw naar rood.

㉓ **Waarschuwingslampje groen vakje**

Het apparaat is ingeschakeld en functioneert.

㉒ **Waarschuwingslampje geel vakje**

- Het apparaat is in pauze (stand-by). Om het apparaat weer te activeren, is het voldoende om de hendel van het pistool in te drukken.

㉓ **Waarschuwingslampje vast brandend rood vakje**

- Veiligheidsfunctie. De stroomvoorziening wordt gedeactiveerd wanneer het apparaat langer dan 15 minuten niet wordt gebruikt (langdurige stand-by). Druk op de toets 0 en vervolgens op de toets I ⑱ om de motor opnieuw op te starten.

㉓ **Waarschuwingslampje knipperend rood vakje**

- Veiligheidsfunctie. De stroomvoorziening naar de motor is gedeactiveerd vanwege lekkages van het hydraulische circuit. Druk op de toets 0 en vervolgens op de toets I ⑱ om de motor opnieuw op te starten. Zie paragraaf "REMEDIES IN GEVAL VAN STORINGEN".

㉒ **Kinderslot**

Houd de toets I gedurende 3 seconden ingedrukt, tot het symbool Kinderslot ㉒ knippert.

- Er wordt geen water afgegeven, ook niet bij het indrukken van de hendel van het pistool; ook de toetsen zijn geblokkeerd.
- Om het apparaat te ontgrendelen, moet deze handeling herhaald worden.

㉔ **Onderhoud**

- Het waarschuwingslampje ㉔ gaat na minimaal 10 uren van gebruik branden. Zie paragraaf "Verzorging en Onderhoud."
- Filter in de wateraansluiting reinigen.
- Sproeikoppen reinigen. (De vernevelaar reinigen) Normaal gesproken is het voor de reiniging voldoende dat u met de meegeleverde naald de opening van de vernevelaar schoonmaakt.
- Onderhoud o-ringen. Het gebruik van smeermiddel (petroleum of synthetisch vet) zorgt voor een betere aansluiting van de o-ringen en dus voor een betere afdichting. Breng smeermiddel aan op de o-ringen voor montage van de hogedrukslang (uiteinde pomp), hogedrukslang (uiteinde pistool), tuinslang naar de pomp en plastic steel (uiteinde pistool).
- Reinig in het bijzonder de ventilatieopeningen van de motor.
- De hogedrukleiding controleren.
- De voedingskabel, de hogedrukleiding controleren.
- Om het indicatielampje uit te schakelen, drukt u op de toets 0 en sluit u de stekker aan terwijl u de toets 0 ingedrukt houdt totdat het indicatielampje dooft (circa 6 sec.).

㉕ **Oververhitting**

- Het waarschuwingslampje ㉕ gaat branden wanneer de interne temperatuur van het apparaat de vooraf bepaalde grens overschrijdt. Dit duidt NIET op een technisch probleem.
- Verplaats het apparaat naar een geventileerde plek en/of laat het afkoelen.
- Schakel het apparaat uit door middel van de toets 0/I ⑱ en verwijder de stekker uit het stopcontact.

18 Interruptor geral 0/I

Indicadores luminosos:

- 22 Segurança para crianças (laranja).
- 23 Led verde.
- 24 Led amarelo.
- 25 Led vermelho.
- 26 Manutenção.
- 28 Superaquecimento.

Acionamento

Ver "MANUAL DE INSTRUÇÕES - ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA" fornecido.

18 Acionamento (modelo - tipo: DIGIT)

- Insira o plugue na tomada; a tecla 0 18 se acende em azul.
- Pressione a alavanca da pistola até que a água saia.
- Pressione a tecla I 18 azul, que se tornará vermelha.

23 Indicador luminoso retangular verde

A máquina está ligada e em funcionamento.

24 Indicador luminoso retangular amarelo

- A máquina está em pausa (stand-by). Para reativá-la, basta pressionar a alavanca da pistola.

25 Indicador luminoso retangular vermelho fixo

- Função de segurança. A alimentação elétrica foi desativada devido à não utilização por mais de 15 minutos (stand-by prolongado). Para ligar novamente o motor, pressione a tecla 0 de seguida, a tecla I 18.

25 Indicador luminoso retangular vermelho intermitente

- Função de segurança. A alimentação elétrica do motor foi desativada devido a vazamentos no circuito hidráulico. Para ligar novamente o motor, pressione a tecla 0 de seguida, a tecla I 18. Ver seção "SOLUÇÕES EM CASO DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO".

22 Segurança para crianças

- Pressione a tecla I por 3 segundos até que o símbolo Segurança para crianças 22 comece a piscar.

- O jato de água não sairá, mesmo pressionando-se a alavanca da pistola; as teclas também são bloqueadas.
- Para desbloquear a máquina, repita a operação.

26 Manutenção

- O indicador luminoso 26 se ilumina após um mínimo de 10 horas de funcionamento. Ver seção "Cuidados e manutenção."

- Limpar o filtro na conexão de água.
- Limpeza do injector. Para a limpeza, em geral é suficiente passar a agulha em dotação no orifício do injector (36).
- Manutenção do anel de vedação. O uso de um lubrificante (petróleo ou gordura sintética) ajuda a selar os óleos, fornecendo um vedante melhorado. Aplique lubrificante aos anéis de vedação antes de montar a mangueira de alta pressão (extremidade da bomba), a mangueira de alta pressão (extremidade da pistola), a mangueira de jardim na bomba e o tubo de plástico (extremidade da pistola)(D).
- Remover todas as sujidades, especialmente deverá limpar as aberturas de ventilação do motor.
- Controle do tubo de alta pressão.
- Controle do cabo de alimentação.

- Para apagar o indicador luminoso, pressione a tecla 0, insira o plugue mantendo a tecla 0 pressionada até o indicador luminoso apagar (cerca de 6 seg.).

28 Superaquecimento

- O indicador luminoso 28 se acende quando a temperatura interna da máquina supera o limite configurado. Este NÃO é um indicador de problema técnico.
- Desloque a máquina para um local ventilado e/ou deixe-a resfriar.
- Desligue a máquina pressionando a tecla 0/I 18 e desconecte o plugue da tomada.

18 Hlavní vypínač 0/I

Kontrolky:

22 Dětská bezpečnost (oranžová).

23 Zelená LED dioda.

24 Žlutá LED dioda.

25 Červená LED dioda.

26 Údržba.

28 Přehřátí.

Spuštění

Podívejte se na "NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ - BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ." dodává.

18 **Spuštění** . (modelo-tipo DIGIT).

- Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky, tlačítko 0 18 zmodrá.
- Stiskněte páčku pistole, až začne vytékat voda.
- Stiskněte modré tlačítko I 18, které zčervená.

23 **Zelená obdélníková kontrolka**

Stroj je zapnutý a funkční.

24 **Žlutá obdélníková kontrolka**

- Stroj je v pauze (stand-by). Chcete-li jej znovu aktivovat, jednoduše stiskněte páčku pistole.

25 **Pevně svítící červená kontrolka**

- Bezpečnostní funkce. Elektrické napájení je vypnuto, pokud není používáno po dobu delší než 15 minut (prodloužený pohotovostní režim). Pro opětovné zapnutí motoru stiskněte tlačítko 0 a následně tlačítko I 18.

25 **Blikající obdélníková červená kontrolka**

- Bezpečnostní funkce. Elektrické napájení motoru je deaktivováno kvůli úniku z hydraulického okruhu. Pro opětovné zapnutí motoru stiskněte tlačítko 0 a následně tlačítko I 18. Viz odstavec "POMOC V PŘÍPADĚ PORUCHY".

22 **Dětská bezpečnost**

- Stiskněte tlačítko I na 3 sekundy, dokud symbol dětské bezpečnosti 22 nezačne blikat.
- Proud vody nevytéká ani při stisknutí páčky pistole; také tlačítka jsou uzamčena.
- Pro odblokování stroje opakujte operaci.

26 **Údržba**

- Kontrolka 26 se rozsvítí po uplynutí minimálně 10 hodin provozu. Viz odstavec "Péče a údržba."
- Vyčistíte filtr síto v přípojce vody.
- Čištění trysky. Pro čištění trysky běžně stačí protáhnout otvorem trysky dodanou jehlu .
- Údržba O-kroužku. Pomocí lubrikačního prostředku (petrolej nebo syntetické mazivo) je možné zajistit zvýšenou těsnost dosedání O-kroužků. Před připojením vysokotlaké hadice (na straně čerpadla) , vysokotlaké hadice (na straně pistole) , nebo zahradní hadice k čerpadlu a adaptéru trysky k pistolí aplikujte na těsnění lubrikant.
- Odstraňte všechny nečistoty, zejména očistěte větrací otvory motoru .
- Kontrola vysokotlaké hadice.
- Kontrola napájecího kabelu a zástrčku.
- Pro zhasnutí kontrolky stiskněte tlačítko 0, zasuňte konektor, přičemž držte stisknuté tlačítko 0, dokud nezhasne kontrolka (cca 6 s).

28 **Přehřátí**

- Kontrolka 28 se rozsvítí, když vnitřní teplota stroje překročí nastavenou prahovou hodnotu. NENÍ ukazatelem technického problému.
- Přemístěte stroj na větrané místo a nechte jej vychladnout.
- Vypněte stroj stisknutím tlačítka 0/I 18 a odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.

DA KONTROLPANEL

18 Start/stop-knap 0/1

Advarselslamper:

22 Børnesikring (orange).

23 Grøn led.

24 Gul led.

25 Rød led.

26 Vedligehold.

28 Overophedning.

Opstart

Se "INSTRUKTIONSMANUAL - SIKKERHEDSFORSKRIFTER", der leveres.

18 **Opstart** . (model-type: DIGIT)

- Sæt stikket i stikkontakten, knappen 0 18 bliver blå.
- Tryk på pistolhåndtaget indtil der kommer vand ud.
- Tryk på den blå knap I 18 der bliver rød.

23 **Grøn rektangulær advarselslampe**

Maskinen er tændt og i funktion.

24 **Gul rektangulær advarselslampe**

Maskinen står på pause (stand by). For at tænde den igen trykkes der på pistolhåndtaget.

25 **Rød rektangulær advarselslampe**

- Sikkerhedshenvisning. Strømtilførslen afbrydes ved mere end 15 minutters pause (udvidet stand by). Tryk på knappen 0 og derefter på knappen I 18 for at tænde for motoren igen.

25 **Blinkende rød rektangulær advarselslampe**

- Sikkerhedshenvisning. Strømtilførslen til motoren afbrydes grundet læk i det hydrauliske kredsløb. Tryk på knappen 0 og derefter på knappen I 18 for at tænde for motoren igen. Se afsnittet "UDBEDRING I TILFÆLDE AF FEJLFUNKTION".

22 **Børnesikring**

- Tryk på knappen I i 3 sekunder, indtil symbolet med Børnesikring 22 blinker.
- Vandstrålen kommer ikke ud selvom pistolhåndtaget trykkes i bund; knapperne sidder også fast.
- Gentag handlingen for at låse maskinen op.

26 **Vedligehold**

- Advarselslampen 26 lyser op efter minimum 10 timers brug.
- Se afsnittet " Service og vedligehold."
- Rengøring af dysen. Det er normalt nok at rense dyseshullet med den medfølgende nål.
- Vedligeholdelse af o-ringene. Brug af smøremiddel (olie eller syntetisk smørefedt) hjælper med at anbringe O-ringene og giver en tættere forsejling. Påfør et smøremiddel til O-ringene før montering af højtryksslangen (pumpeenden), højtryksslange (pistolenden) , haveslange til pumpen , og plastikstaven (pistolenden).
- Fjern al form for snavs, især snavs i motorens ventilationsåbninger.
- Kontrol af højtryksslangen.
- Kontrol af elkablet med stikkontakt.
- Hold knappen 0 trykket ned for at slukke for advarselslampen, sæt stikket i ved at holde knappen 0 nede, indtil advarselslampen slukker (ca. 6 sekunder).

28 **Overophedning**

- Advarselslampen 28 lyser når maskinens indvendige temperatur overstiger den forudindstillede tærskel. Dette er IKKE tegn på et teknisk problem.
- Flyt maskinen til et ventileret sted og/eller lad den afkøle.
- Sluk maskinen ved at trykke på knappen 0/I 18 og trække stikket ud af stikkontakten.

18 Γενικός διακόπτης 0/1

Λυχνίες:

22 Ασφάλεια παιδιών (πορτοκαλί).

23 Πράσινο led.

24 Κίτρινο led.

25 Κόκκινο led.

26 Συντήρηση.

28 Υπερθέρμανση.

Εκκίνηση

Δείτε το " ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ".

18 Εκκίνηση (μοντελου-τυπος: DIGIT)

- Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα του ρεύματος, το πλήκτρο 0 18 γίνεται μπλε.
- Πατήστε τον μοχλό του πιστολιού έως ότου βγει το νερό.
- Πατήστε το μπλε πλήκτρο I 18 το οποίο γίνεται κόκκινο.

23 Πράσινη ορθογώνια λυχνία

Το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο και σε λειτουργία.

24 Κίτρινη ορθογώνια λυχνία

- Το μηχάνημα είναι σε παύση (stand-by). Για να το επανεργοποιήσετε αρκεί να πατήσετε τον μοχλό του πιστολιού.

25 Σταθερή κόκκινη ορθογώνια λυχνία

- Λειτουργία ασφαλείας. Η ηλεκτρική τροφοδοσία έχει απενεργοποιηθεί λόγω μη χρήσης για πάνω από 15 λεπτά (παρατεταμένο stand-by). Για να ενεργοποιήσετε ξανά τον κινητήρα, πατήστε το πλήκτρο 0 και μετά το κουμπί I 18.

25 Αναλάμπουσα κόκκινη ορθογώνια λυχνία

- Λειτουργία ασφαλείας. Η ηλεκτρική τροφοδοσία στον κινητήρα έχει απενεργοποιηθεί λόγω διαρροής στο υδραυλικό κύκλωμα. Για να ενεργοποιήσετε ξανά τον κινητήρα, πατήστε το πλήκτρο 0 και μετά το κουμπί I 18. Βλ. παράγραφο "ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΩΝ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ".

22 Ασφάλεια παιδιών

- Πατήστε το πλήκτρο I για 3 δευτερόλεπτα, έως ότου το σύμβολο Ασφάλεια παιδιών 22 αναβοσβήσει.
- Η εκτόξευση νερού δεν εκτελείται ακόμη κι αν πατήσετε τον μοχλό του πιστολιού. Επίσης κλειδώνουν και τα πλήκτρα.
- Για να ξεκλειδώσετε το μηχάνημα επαναλάβετε την ενέργεια.

26 Συντήρηση

- Η λυχνία 26 φωτίζεται ύστερα από ελάχιστη διάρκεια 10 ωρών λειτουργίας. Βλ. παράγραφο "Φροντίδα και Συντήρηση."
- Καθαρίστε το φίλτρο με νερό.
- Καθαρισμός ακροφυσίου. Για τον καθαρισμό, γενικά αρκεί να περάσετε από το εσωτερικό του ακροφυσίου την περόνη που εμπεριέχεται στον εξοπλισμό.
- Συντήρηση δακτυλίων κυκλικής διατομής. Η χρήση λιπαντικού (πετρελαίου ή συνθετικού γράσου) ενδεικνύεται για τους δακτυλίους κυκλικής διατομής των εδράνων επειδή παρέχει βελτιωμένη στεγανότητα. Αλείψτε με λιπαντικό τους δακτυλίους κυκλικής διατομής προτού συναρμολογήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (στο άκρο προς την αντλία), τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (στο άκρο προς το πιστόλι), τον σωλήνα κήπου στην αντλία και την πλαστική βέργα (στο άκρο προς το πιστόλι).
- Να αφαιρείτε όλες τις βρωμιές, ιδιαίτερα από τις σχισμές αερισμού του κινητήρα.
- Έλεγχος σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Έλεγχος καλωδίου τροφοδοσίας
- Για να σβήσετε την ενδεικτική λυχνία, πατήστε το κουμπί 0, εισαγάγετε το βύσμα κρατώντας πατημένο το κουμπί 0 έως ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία (περίπου 6 δευτερόλεπτα.)

28 Υπερθέρμανση

- Η λυχνία 28 ανάβει όταν η εσωτερική θερμοκρασία του μηχανήματος ξεπεράσει το προκαθορισμένο όριο. ΔΕΝ αποτελεί ένδειξη τεχνικού προβλήματος.
- Μεταφέρετε το μηχάνημα σε χώρο που αερίζεται και/ή αφήστε το να κρυώσει.
- Σβήστε το μηχάνημα πατώντας το πλήκτρο 0/I 18 και αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος.

18 Pealüliti 0/I

Näidikud:

22 Lapselukk (oranž).

23 Roheline LED.

24 Kollane LED.

25 Punane LED.

26 Hooldus.

28 Ülekuumenemine.

Käivitamine

Vaata "JUHISED SEADME KASUTAMIST LÄBI. - OHUTUSNÕUDED".

18 **Käivitamine** (mudeli -tüüp: DIGIT)

– Pange pistik pistikupessa. Nupp 0 18 muutub siniseks.

– Vajutage püstoli päästikule, kuni vesi hakkab väljuma.

– Vajutage sinist nuppu I 18, see muutub punaseks.

23 **Roheline kandiline näidik**

Masin on sisse lülitatud ja töötab.

24 **Kollane kandiline näidik**

– Masina töö on pausil (stand-by). Masina uuesti tööle panemiseks vajutage püstoli päästikule.

25 **Punane püsiva tulega kandiline näidik**

– Turvafunktsioon. Elektriõide on katkestatud, sest masinat pole kasutatud vähemalt 15 minutit (pikendatud stand-by). Mootori taaskäivitamiseks vajutage nuppu 0 ja seejärel nuppu I 18.

25 **Punane vilkuv kandiline näidik**

– Turvafunktsioon. Mootori elektriõide on katkestatud sest hüdroüsteemis on leke. Mootori taaskäivitamiseks vajutage nuppu 0 ja seejärel nuppu I 18. Vaadake jaotist "Korrashoid ja tehnohooldus".

22 Lapselukk

– Vajutage nuppu I 3 sekundi jooksul, kuni lapseluku näidik 22 hakkab vilkuma.

– Masin ei väljuta vett ka juhul, kui päästikule vajutada, ning nupud on blokeeritud.

– Blokeeringu lõpetamiseks korrake toimingut.

26 Hooldus

– Näidik 26 hakkab põlema vähemalt 10 töötunni järel. Vaadake jaotist "Hooldus"

– Puhastage veeühenduse sõela filter.

– Pihustusotsakute hooldamine. Kasutage väikest kirjaklambrit ummistuse tekitanud või pihustusotsakut ahendava vöormaterjali eemaldamiseks.

– Rõngastihendite hooldamine. Määrde (petrool- või sünteetiline määrde) kasutamine aitab paigutada rõngastihendid, tagades parema hermeetilisuse. Kandke määrde rõngastihenditele enne kõrgsurvevooliku (pumba pool), kõrgsurvevooliku (pihustuspüstoli pool), kastmisvooliku ja pumba ning plastpikenduse (pihustuspüsi pool) kokkupanekut.

– Eemaldage kogu mustus, eriti põhjalikult puhastage mootori ventilatsiooniavad.

– Kontrollige kõrgsurvevoolikut.

– Kontrollige toitejuhet ja pistikut.

– Näidiku kustutamiseks vajutage nuppu 0 ning pange pistik pistikupessa, hoides nuppu 0 sees, kuni näidik kustub (ligikaudu 6 sekundit).

28 Ülekuumenemine

– Näidik 28 süttib põlema, kui temperatuur masina sees ületab eelseadistatud väärtuse. See EI tähenda, et tegemist on tehnilise probleemiga.

– Asetage masin õhutatud ruumi ja/või laske sel jahtuda.

– Lülitage masin nupust 0/I 18 välja ja võtke juhe pesast välja.

18 Yleiskatkaisin 0/I

Merkkivalot:

- 22 Lapsilukko (oranssi).
- 23 Vihreä led-valo.
- 24 Keltainen led-valo.
- 25 Punainen led-valo.
- 26 Huolto.
- 28 Ylikuumeneminen.

Käynnistys

Katso "OHJEKIRJA - TURVALLISUUSVAROITUKSET" mukana.

18 Käynnistys (malli -tyyppi: DIGIT)

- Laita pistoke pistorasiaan: näppäin 0 18 muuttuu siniseksi.
- Paina pistoolin vivusta, kunnes vettä alkaa tulla.
- Paina sinistä näppäintä I 18, joka tällöin muuttuu punaiseksi.

23 Suorakulmion muotoinen vihreä merkkivalo

Laite on päällä ja toimii.

24 Keltainen suorakulmion muotoinen merkkivalo

- Laite on lepotilassa (stand-by). Se on jälleen käyttövalmis, kun pistoolin vipua painetaan.

25 Jatkuvasti palava punainen suorakulmion muotoinen merkkivalo

- Turvallisuustoiminto. Sähkövirransyöttö kytkeytyy pois päältä, kun laitetta ei käytetä yli 15 minuuttiin (pidennetty stand-by-aika). Moottorin käynnistämiseksi uudelleen paina näppäintä 0 ja sitten näppäintä I 18.

25 Suorakulmion muotoinen punainen merkkivalo vilkkuu

- Turvallisuustoiminto. Moottorin sähkövirransyöttö on kytketty pois päältä hydraulikkapiirin vuotojen vuoksi. Moottorin käynnistämiseksi uudelleen paina näppäintä 0 ja sitten näppäintä I 18. Katso kappaletta "KORJAUSTOIMENPITEET TOIMINTAHÄIRIÖN SYNTYESSÄ".

22 Lapsilukko

- Pidä näppäintä I painettuna 3 sekunnin ajan, kunnes lapsilukkosymboli 22 vilkkuu.
- Vesisuihkua ei tule, vaikka pistoolin vivusta painettaisiin. Myös näppäimet ovat lukittuina.
- Vapauta laite toistamalla toimenpide.

26 Huolto

- Merkkivalo 26 syttyy 10 vähimmäiskäyttötunnin täytyttyä. Katso kappale "Ylläpito ja huolto."
- Puhdista Vesiliitäntä ja sihti suodatin.
- Suuttimen puhdistaminen. Yleensä riittää, että suuttimen reikä puhdistetaan mukana toimitetulla neulalla.
- O-renkaan huolto. Voiteluaineiden (öljyn tai synteettisen rasvan) käyttö helpottaa o-renkaiden paikalleen laittamista, jonka ansiosta ne takaavat paremman tiivistyksen. Levitä voiteluainetta o-renkaille ennen kuin kokoat korkeapaineletkun (pumpun pää), korkeapaineletkun (suuttimen pää), puutarhaletkun pumppuun ja muoviputken (suuttimen pää).
- Poista kaikki lika, etenkin moottorin tuuletusaukoista.
- Korkeapaineletkun tarkastaminen.
- Sähköjohdon tarkastaminen.
- Sammuta merkkivalo painamalla näppäintä 0 ja liitä pistoke pitämällä painettuna näppäintä 0, kunnes merkkivalo sammuu (noin 6 s ajan).

28 Ylikuumeneminen

- Merkkivalo 28 syttyy, kun laitteen sisäinen lämpötila ylittää esiasetetun kynnyksarvon. Tämä EI kieli teknisestä ongelmasta.
- Siirrä laite tuuletettuun tilaan ja/tai anna sen jäähtyä.
- Sammuta laite painamalla näppäintä 0/I 18 ja irrota pistoke pistorasiasta.

18 0/1 főkapcsoló

Jelzőfények:

22 Gyermekbiztonság (narancssárga).

23 Zöld led.

24 Sárga led.

25 Piros led.

26 Karbantartás.

28 Túlmelegedés.

Indítás

Lásd a "HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV- BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK" szálított.

18 **Indítás** . (modell -típus: DIGIT)

- Illesze a csatlakozót a dugaljba, a 0 gomb 18 kékre vált.
- Nyomja meg a pisztoly kart, amíg a víz el nem távozik.
- Nyomja meg a I gombot 18, mely pirosra vált.

23 **Négyszögletes zöld jelzőfény**

A gép be van kapcsolva és működik.

24 **Négyszögletes sárga jelzőfény**

- A gép szünetel (stand-by). Az újbóli indításhoz nyomja meg a pisztoly kart.

25 **Négyszögletes fixen világító piros jelzőfény**

- Biztonsági funkció. Az elektromos ellátás 15 perces állás (tartós stand-by) miatt kikapcsolt. A motor visszakapcsolásához nyomja meg a 0, majd az I gombot 18.

25 **Négyszögletes villogó piros jelzőfény**

- Biztonsági funkció. A motor elektromos ellátása ki van iktatva, mivel szivárgás van a hidraulikus körben. A motor visszakapcsolásához nyomja meg a 0, majd az I gombot 18. Lásd a "MEGOLDÁSOK HIBÁS MŰKÖDÉS ESETÉN".

22 **Gyermekbiztonság**

- Nyomja meg az I gombot 3 másodpercig, amíg a Gyermekbiztonság szimbólum 22 villogni nem kezd.
- A pisztoly kar nyomása esetén sincs vízszugár; a gombok is blokkolva vannak.
- A gép kioldásához ismétlje meg a műveletet.

26 **Karbantartás**

- A jelzőfény 26 min. 10 óra üzemelés után felgyullad. Lásd a "Gondoskodás és Karbantartás" szakaszt.
- Tisztítsa ki a vízcsatlakozás szűrőjét.
- Fúvóka tisztítása. A tisztításhoz általában elegendő az, ha bevezetik a fúvóka furatába a tartozékként átadott tűt.
- O-gyűrű karbantartása. Kenőanyag (petróleum vagy szintetikus kenőanyag) használata elősegíti az o-gyűrűk megtámasztását és javítja a tömitést. A nagy nyomású tömlő összeszerelése előtt vigyen fel kenőanyagot az o-gyűrűkre (szivattyú felőli vég), nagy nyomású tömlő (pisztoly felőli vég), kerti tömlő a szivattyúhoz, és műanyag pálca (pisztoly felőli vég).
- Távolítsa el minden szennyeződést, különösen alaposan tisztítsa meg a motor szellőzőnyílásait.
- Magasnyomású tömlő ellenőrzése.
- Tápkábel ellenőrzése.
- A jelzőfény kikapcsolásához nyomja meg a 0 gombot, és illesse be a dugót, miközben a 0 gombot nyomva tartja, amíg a jelzőfény kialszik (kb. 6 másodperc).

28 **Túlmelegedés**

- A jelzőfény 28 akkor gyullad fel, amikor a gép belső hőmérséklete túllépi a beállított küszöbértéket. NEM műszaki problémát jelez.
- Vigye a gépet jól szellőző helyre és/vagy hagyja kihűlni.
- Kapcsolja ki a gépet a 0/1 gomb 18 megnyomásával és húzza ki a csatlakozót a dugaljából.

18 Pagrindinis jungiklis 0/I

Lempūtės:

- 22 Apsauga nuo vaikų (oranžinė).
- 23 Žalias šviesos diodas.
- 24 Geltonas šviesos diodas.
- 25 Raudonas šviesos diodas.
- 26 Priežiūra.
- 28 Perkaitimas.

Jungimas

Žiūrėti "NAUDOJIMA INSTRUKCIJAS - SAUGOS NURODYMAI" įskaitant.

18 Jungimas (modelio - tipas: DIGIT)

- Įkiškite kištuką į elektros lizdą; mygtukas 0 18 taps mėlynos spalvos.
- Spauskite pistoleto svirtį tol, kol ištekės vanduo.
- Paspauskite mėlyną mygtuką I 18, kuris taps raudonos spalvos.

23 Stačiakampė žalia lemputė

Mašina įjungta ir veikia.

24 Stačiakampė geltona lemputė

- Mašina pristabdytą (budėjimo režime). Norint ją iš naujo suaktyvinti, pakanka paspausti pistoleto svirtį.

25 Nuolat deganti raudona stačiakampė lemputė

- Apsauginė funkcija. Nenaudojant daugiau kaip 15 minučių (ilgesnis budėjimo režimas), elektros tiekimas išjungiamas. Norėdami vėl paleisti variklį, paspauskite mygtuką 0, paskui mygtuką I 18.

25 Stačiakampė mirksinti raudona lemputė

- Apsauginė funkcija. Elektros tiekimas variklių išjungtas dėl nuotėkių hidrauliniame kontūre. Norėdami vėl paleisti variklį, paspauskite mygtuką 0, paskui mygtuką I 18. Žr. skirsnį „GEDIMŲ PAŠALINIMAS“.

22 Vaikų apsauga

- Laikykite nuspaudę I mygtuką 3 sekundes, kol pradės mirksėti vaikų apsaugos simbolis 22.
- Vandens srovė neišteka net nuspaudus pistoleto svirtį; taip pat užblokuoti ir mygtukai.
- Norėdami mašiną atblokuoti, pakartokite operaciją.

26 Priežiūra

- Lempūtė 26 užsidega mažiausiai po 10 veikimo valandų. Žr. skirsnį „Valymas ir priežiūra.“
- Išvalykite vandens tiekimo čiaupo filtrą.
- Purkštukų priežiūra. Naudokitės maža sąvaržėle, kad pašalintumėte visas purkštukų užkimšusias medžiagas.
- Sandarinimo žiedų priežiūra. Naudojant tepalą (mineralinį arba sintetinį) sandarinimo žiedeliai pasižymi geresniu sandarumu. Sutepkite o žiedus prieš sumontuodami aukšto slėgio žarną (siurblio gale), aukšto slėgio žarną (purkštuvo gale), sodo žarną prie siurblio ir plastikinę lazdelę (purkštuvo gale).
- 5 - Nuvalykite visus nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų.
- Patikrinkite aukšto slėgio žarną.
- Patikrinkite maitinimo kabelį ir kištuką.
- Norėdami išjungti indikatorius lemputę, paspauskite 0 mygtuką, įstatykite kištuką laikydami nuspauštą 0 mygtuką, kol indikatorius lempūtė užges (apie 6 sek.)

28 Perkaitimas

- Lempūtė 28 įsijungia tada, kai mašinos vidaus temperatūra viršija nustatytą ribą. Tai NĖRA techninės problemos rodiklis.
- Patraukite mašiną į ventiliuojamą vietą ir (arba) palikite atvėsti.
- Išjunkite mašiną spausdami mygtuką 0/I 18 ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

LV VADĪBAS PANELIS

18 Galvenais slēdzis 0/1

Indikatori:

- 22 Bērnu drošība (oranža).
- 23 Zaļa gaismas diode.
- 24 Dzeltēna gaismas diode.
- 25 Sarkana gaismas diode.
- 26 Apkope.
- 28 Pārkaršana.

Palaišana

Sk "LIETOŠANAS ROKASGR MATU - DROŠĪBAS BRĪDIN JUMI" piegādāto.

18 **Palaišana** (modeļa - tips: DIGIT)

- Ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā, 0 poga (18) kļūst zila.
- Nospiediet pistoles sviru, līdz izplūst ūdens.
- Nospiediet zilo pogu I 18, kas kļūst sarkana.

23 **Zaļš taisnstūra indikators**

Iekārta ir ieslēgta un darbojas.

24 **Dzeltens taisnstūra indikators**

- Iekārta ir apturēta (gaidīšanas režīmā). Lai to atkārtoti aktivizētu, vienkārši nospiediet pistoles sviru.

25 **Sarkans taisnstūrveida fiksēts indikators**

- Drošības funkcija. Barošanas avots tiek izslēgts, ja iekārta neizmanto ilgāk par 15 minūtēm (pagarināts gaidīšanas režīms). Lai no jauna ieslēgtu motoru, nospiediet pogu 0 un pēc tam pogu I 18.

25 **Sarkans taisnstūra mirgojošs indikators**

- Drošības funkcija. Motora strāvas padeve ir izslēgta hidraulikas ķēdes noplūdes dēļ. Lai no jauna ieslēgtu motoru, nospiediet pogu 0 un pēc tam pogu I 18. Skatiet punktu "PROBLĒMAS UN TO RISIN JUMI".

22 **Bērnu drošība**

- Turiet nospiestu pogu I 3 sekundes, līdz mirgo Bērnu drošības simbols 22.
- Ūdens strūkļa nepļūst, pat ja nospiežat pistoles sviru; arī pogas ir bloķētas.
- Lai atbloķētu iekārtu, atkārtojiet darbību.

26 **Apkope**

- Indikators 26 iedegas pēc vismaz 10 darba stundām. Skatiet punktu "Apkope un kopšana."
- Iztīriet ūdens pieslēguma sietu filtru.
- Sprauslas uzgaļa apkope . Ar iztaisnotu papīra saspraudi iztīriet aizsērējušu sprauslas uzgali.
- Blīvgredzenu apkope. Blīvgredzenu eļļošanai izmanto petroleju vai sintētisko smērvielu, jo tā uzlabo gredzenu blīvējošās īpašības. Pirms augstspiediena šļūtenes (sūkņa gals) , augstspiediena šļūtenes (pistoles gals) , sūkņa šļūtenes pie sūkņa un plastmasas nūjiņas (pistoles gals) montāžas uzklājiet smērvielu uz blīvgredzeniem.
- Attīriet instrumentu no netīrumiem, īpaši rūpīgi iztīrot dzinēja ventilācijas atveres.
- Pārbaudiet augstspiediena šļūteni.
- Pārbaudiet strāvas kabeli un kontaktdakšu.
- Lai izslēgtu signāllampiņu, nospiediet pogu 0, ievietojiet kontaktdakšu, turot nospiestu pogu 0 līdz signāllampiņa nodziest (apmēram 6 sekundes).

28 **Pārkaršana**

- Indikators 28 ieslēdzas, ja iekārta iekšējā temperatūra pārsniedz iepriekš iestatīto sliekšni. Tas NAV tehnisku problēmu rādītājs.
- Pārvietojiet iekārtu uz ventilējamu vietu un/vai ļaujiet tai atdzist.
- Izslēdziet iekārtu, nospiežot pogu 0/I 18 un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

18 Swiċċ prinċipali 0 / I

Dwal:

22 Sigurtà tat-tfal (orangjo).

23 LED aħdar.

24 LED isfar.

25 LED aħmar.

26 Manutenzjoni.

28 Sħana żejda.

Start-up

Ara "LISTRUZZJONIJIET L-UŻU - ATTENZJONI SIGURTÀ" hija fornuti.

18 **Start-up** (mudell-tip: DIGIT)

- Daħħal il-plagg fil-ħruġ tal-enerġija, il-buttuna 0 18 issir blu.
- Aghfas il-lever gun sakemm toħroġ l-ilma.
- Aghfas il-buttuna blu I 18 li ssir ħamra.

23 **Dawl rettangolari aħdar**

Il-magna hija mixgħula u taħdem.

24 **Dawl rettangolari isfar**

- Il-magna tkun stand-by. Biex terġa 'tattivaha, aghfas il-lever gun.

25 **Dawl rettangolari aħmar fiss**

- Funzjoni tas-sigurtà. Il-provvista ta 'enerġija elettrika hija diżattivata minħabba li l-magna ma gietx uzata għal aktar minn 15-il minuta (stand-by fit-tul). Biex tirristartja l-mutur, aghfas it-tast 0 mbagħad it-tast I 18.

25 **Dawl rettangolari aħmar li jteptep**

- Funzjoni tas-sigurtà. Il-provvista ta 'enerġija elettrika għall-mutur hija diżattivata minħabba tnixxijiet fiċ-ċirkwit idrawliku. Biex tirristartja l-mutur, aghfas it-tast 0 mbagħad it-tast I 18. Ara l-paragrafu "RIMEDJI F'KAŻ TA' OPERAT HAŻIN".

22 **Sigurtà tat-tfal.**

- Aghfas u żomm it-tast I għal 3 sekondi, sakemm is-simbolu tas-sigurtà tat-Tfal 22 jteptep.
- Il-ġett ta 'l-ilma ma johroġx anki jekk il-lieva ta 'l-arma hija ppressata; il-buttuni huma msakkra wkoll.
- Biex tiftaħ il-magna, irrepeti l-operazzjoni.

26 **Manutenzjoni.**

Id-dawl 26 jixgħel wara mill-inqas 10 siegħat ta 'tħaddim. Ara l-paragrafu "Kura u Manutenzjoni".

- Naddaf il-filtru fil-konnessjoni tal-ilma.
- Tindif taż-żennuna. Uża klipp żgħir biex teħles minn materjal barrani jew li tirrestringi l-ponta ta 'l-isprej.
- Manutenzjoni ta 'O-Ring. L-użu ta 'lubrikant (żejt tal-petroleum jew sintetiku) jgħin lill-o-rings li jipprovdut sigill imtejjeb. Applika lubrikant fuq o-rings qabel ma tiġbor pajp ta 'pressjoni għolja (tarf tal-pompa), pajp ta 'pressjoni għolja (tarf tal-pistola), pajp tal-ġnien mal-pompa, u bastun tal-plastik (tarf tal-pistola). Ixtri Kit ta 'Manutenzjoni ta 'O-Ring billi tikkuntattja
- Neħni l-fdalijiet kollha, speċjalment mill-islots tal-ventilazzjoni.
- Iċċekkja pajp ta 'pressjoni għolja.
- Iċċekkja l-kejbil tal-enerġija u l-plagg.
- Biex titfi d-dawl, aghfas it-tast 0, daħħal il-plagg billi żżomm it-tast 0 'l isfel sakemm id-dawl jintefa' (madwar 6 sek.).

28 **Sħana żejda**

- Id-dawl 28 jixgħel meta t-temperatura ġewwa l-magna taqbeż il-limitu stabbilit minn qabel. Ma jindikax problema teknika.
- Mexxi l-magna f'post ventilat u / jew ħalliha tkessaħ.
- Dawwar il-magna billi tagħfas il-buttuna 0 / I 18 u skonnettja l-plagg mill-iżbokk tal-qawwa.

NO BETJENINGSPANEL

⑱ Hovedbryter 0/1

Lamper:

⑳ Barnesikring (oransje).

㉑ Grønn LED.

㉒ Gul LED.

㉓ Rød LED.

㉔ Vedlikehold.

㉕ Overoppheting.

Oppstart

Se " BRUKSVEILEDNING - SIKKERHETSHÅNDBOKEN " som følger med.

⑱ **Oppstart.** (modell type: DIGIT)

- Plugg støpselet inn i stikkkontakten, tasten 0 ⑱ lyser blått.
- Hold inne grepet på pistolen til vannet kommer ut.
- Trykk på den blå tasten I ⑱, den vil lyse rødt.

㉑ **Firkantet grønn lampe**

Maskinen er på og i funksjon.

㉒ **Firkantet gul lampe**

- Maskinen er i pausemodus (stand-by). For å slå på klemmer man inn håndgrepet på pistolen.

㉓ **Firkantet rød lampe lyser**

- Sikkerhetsfunksjon. Strømforsyningen er deaktivert etter 15 minutters inaktivitet (forlenget stand-by). For å starte motoren igjen, trykk på tasten 0 og deretter på tasten I ⑱.

㉔ **Firkantet rød lampe blinker**

- Sikkerhetsfunksjon. Strømforsyningen til motoren er deaktivert som følge av lekkasjer i den hydrauliske kretsen .For å starte motoren igjen, trykk på tasten 0 og deretter på tasten I ⑱. Se paragrafen "FEILRETNING".

㉔ Barnesikring

- Trykk på tasten I i 3 sekunder ㉔ begynner å blinke.
- Det kommer ikke ut vann selv om grepet på pistolen klemmes inn. Tastene er også blokkert.
- Gjenta operasjonen for å fjerne blokkeringen.

㉔ Vedlikehold

- Lampen ㉔ lyser etter et minst 10 timer maskinfunksjon. Se paragrafen "Pleie og Vedlikehold."
- Rengjør filter i vanntilkobling.
- Vedlikehold av spyletupp . Bruk en liten binders til å fjerne materiale som tilstopper spyletuppen.
- Vedlikehold av O-ring. Bruk av et smøremiddel (vaselin eller syntetisk fett) bidrar til å gi O-ringene bedre forsegling. Påfør smøremiddel på O-ringene før høytrykkslange kobles på pumpeinntaket , høytrykkslange (enden med pistol) , hageslange til pumpe , og dyseforlengelse (enden med pistol).
- Avlägsna alla föroreningar och rengör noggrant motorns ventilationsöppningar.
- Kontroller høytrykkslangen.
- Kontroller strømkabelen og kontakten.
- For å slukke lampen, trykk på tasten 0, sett inn støpset og trykk på tasten 0 helt til lampen slukkes (ca. 6 s.).

㉕ Overoppheting

- Lampen ㉕ slår seg på når den innvendige temperaturen i maskinen overskrider den forhåndsinnstilte terskelen. Dette er IKKE tegn på en teknisk feil.
- Flytt maskinen til et ventilert sted og/eller la den kjøle ned.
- Slå av maskinen ved å trykke på tasten 0/I ⑱ og trekk ut støpset fra strømforsyningen.

PL PANEL STEROWANIA

18 Wyłącznik główny 0/1

Kontrolki:

- 22 Zabezpieczenie przed dziećmi (pomarańczowa).
- 23 Zielona dioda Led.
- 24 Żółta dioda Led.
- 25 Czerwona dioda Led.
- 26 Konserwacja.
- 28 Przegrzanie.

Uruchomienie

Zobaczyć "INSTRUKCJI OBSŁUGI - ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA" dostarczone.

18 Uruchomienie (model-typu DIGIT)

- Wprowadzić wtyczkę do gniazdka elektrycznego, przycisk 0 18 zapali się na niebiesko.
- Nacisnąć na dźwignię pistoletu i przytrzymać aż do momentu wypłynięcia wody.
- Nacisnąć na niebieski przycisk I 18, który zmieni kolor na czerwony.

23 Kontrolka prostokątna w kolorze zielonym

Maszyna jest włączona i w stanie działania.

24 Kontrolka prostokątna w kolorze żółtym

- Przerwa w działaniu maszyny (stand-by). Aby wznowić działanie wystarczy nacisnąć na dźwignię pistoletu.

25 Kontrolka prostokątna, stała w kolorze czerwonym

- Funkcja bezpieczeństwa. Zasilanie elektryczne zostało wyłączone z powodu ponad 15 minutowego braku aktywności (wydłużony tryb stand-by). Aby ponownie uruchomić silnik, nacisnąć przycisk 0, a następnie I 18.

25 Kontrolka prostokątna, migająca w kolorze czerwonym

- Funkcja bezpieczeństwa. Zasilanie elektryczne silnika zostało wyłączone z powodu wycieku z obwodu hydraulicznego. Aby ponownie uruchomić silnik, nacisnąć przycisk 0, a następnie I 18. Patrz punkt „NAPRAWY W PRZYPADKU ZŁEGO FUNKCJONOWANIA”.

22 Zabezpieczenie przed dziećmi

- Nacisnąć przycisk I i przytrzymać przez 3 sekundy, aż do kiedy symbol Zabezpieczenie przed dziećmi 22 zacznie migać.
- Strumień wody nie uruchamia się nawet po naciśnięciu na dźwignię pistoletu i przyciski są zablokowane.
- Aby odblokować maszynę należy powtórzyć czynność.

26 Konserwacja

- Kontrolka 26 zapala się po co najmniej 10 godzinach działania. Patrz punkt „Utrzymanie i Konserwacja”.
- Oczyszczyć sitko filtr na przyłączy wody.
- Czyszczenie dyszy. W celu wyczyszczenia dyszy zazwyczaj wystarczy przesunąć przez otwór dyszy igłę (29) będącą w wyposażeniu.
- Konserwacja o-ringów. Użycie środka smarnego (benzyny lub smaru syntetycznego) ułatwia osadzenie o-ringów i zwiększa szczelność. Nałożyć smar na o-ringi przed zamontowaniem przewodu wysokociśnieniowego (po stronie pompy), przewody wysokociśnieniowego (po stronie pistoletu), przed podłączeniem węża ogrodowego do pompy, oraz uchwytu z tworzywa sztucznego (po stronie pistoletu)(D).
- 5 - Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych silnika.
- Kontrola przewodu wysokociśnieniowego.
- Kontrola kabla zasilającego.
- Aby wyłączyć kontrolkę, nacisnąć przycisk 0, włożyć wtyczkę, trzymając nadal przycisk 0, aż kontrolka nie zgaśnie (około 6 sek.).

28 Przegrzanie

- Kontrolka 28 zapala się, kiedy temperatura wewnątrz maszyny przekroczy ustawiony próg. NIE wskazuje ona problemu technicznego.
- Przemieścić maszynę w miejsce dobrze napowietrzone i/ lub pozostawić do schłodzenia.
- Wyłączyć maszynę naciskając na przycisk 0/I 18 i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

18 Главный выключатель 0/I

Световые индикаторы:

22 Блокировка от детей (оранжевый).

23 Зеленый световой индикатор.

24 Желтый световой индикатор.

25 Красный световой индикатор.

26 Техобслуживание.

28 Перегрев.

Пуск

прочитайте "РУКОВОДСТВО - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ" входящее.

18 Пуск (модель-тип: digit)

- Вставьте вилку в розетку, кнопка 0 18 загорится синим цветом.
- Нажимайте на рычаг пистолета до тех пор, пока не начнется подача воды.
- Нажмите синюю кнопку I 18, которая станет красной.

23 Зеленый прямоугольный световой индикатор

Устройство включено и работает.

24 Желтый прямоугольный световой индикатор

- Устройство в режиме ожидания. Чтобы активировать его, просто нажмите на рычаг пистолета.

25 Красный прямоугольный немигающий световой индикатор

- Функция защиты. Электропитание отключено при простое свыше 15 минут (длительный режим ожидания). Чтобы снова включить двигатель, нажмите кнопку 0, а затем кнопку I 18.

25 Красный прямоугольный мигающий световой индикатор

- Функция защиты. Питание двигателя отключено из-за утечек в гидравлическом контуре. Чтобы снова включить двигатель, нажмите кнопку 0, а затем кнопку I 18. См. раздел "УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОВ В СЛУЧАЕ СБОЯ В РАБОТЕ".

22 Защита от детей

- Нажмите и удерживайте кнопку I в течение 3 секунд, пока символ защиты от детей 22 не начнет мигать.
- Струя воды не поступает даже при нажатии на рычаг пистолета; кнопки также заблокированы.
- Чтобы разблокировать устройство, повторите операцию.

26 Техобслуживание

- Световой индикатор 26 загорается минимум через 10 часов работы. См. раздел "Уход и обслуживание"
- Очистить сетчатый фильтр подключения подачи воды.
- Очистка форсунки. Для очистки обычно достаточно провести внутри отверстия форсунки штифтом в комплекте.
- Техническое обслуживание уплотнительного кольца. Использование смазки (нефтяной или синтетической) поможет повысить эффективность уплотнительных колец и обеспечить герметизацию системы. Нанесите смазку на уплотнительные кольца до подключения садового шланга к входному патрубку насоса, шланга высокого давления к входному патрубку насоса, шлангу высокого давления и распылительному пистолету.
- Удалите все загрязнения, особенно с вентиляционных прорезей двигателя.
- Проверьте шланг высокого давления.
- Проверьте кабель питания.
- Чтобы выключить индикатор, нажмите кнопку 0, вставьте вилку, удерживая кнопку 0 нажатой, пока индикатор не погаснет (около 6 сек.).

28 Перегрев

- Световой индикатор 28 загорается, когда внутренняя температура устройства превышает предварительно установленное пороговое значение. Это НЕ индикатор технической проблемы.
- Переместите устройство в проветриваемое место и/или дайте ему остыть.
- Выключите устройство, нажав кнопку 0/I 18, и отсоедините вилку от розетки.

18 Hlavný vypínač 0/I

Kontrolky:

22 Detská poisťka (oranžová).

23 Zelená kontrolka.

24 Žltá kontrolka.

25 Červená kontrolka.

26 Údržba.

28 Prehriatie.

Spustenie

Pozrite sa na "NÁVOD NA POUŽITIE – BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA" dodáva

18 **Spustenie** (model- typ: DIGIT)

- Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky, tlačidlo 0 sa zmení na modré.
- Stláčajte páku pištole, dokým nezačne vytekať voda.
- Stlačte modré tlačidlo I 18, tlačidlo zmení farbu na červenú.

23 **Obdĺžniková zelená kontrolka**

Stroj je zapnutý a funkčný.

24 **Obdĺžniková žltá kontrolka**

Stroj je pozastavený (v pohotovostnom režime). Na opätovnú aktiváciu stačí stlačiť páku pištole.

25 **Svietiaca obdĺžniková červená kontrolka**

- Bezpečnostná funkcia. Elektrické napájanie je deaktivované kvôli nečinnosti dlhšej ako 15 minút (dlhotrvajúci pohotovostný režim). Motor znova zapnete stlačením tlačidla 0 a potom tlačidla I 18.

25 **Blikajúca obdĺžniková červená kontrolka**

- Bezpečnostná funkcia. Elektrické napájanie motora je deaktivované kvôli úniku z hydraulického obvodu. Motor znova zapnete stlačením tlačidla 0 a potom tlačidla I 18. Pozri odsek „POMOC V PRÍPADE PORUCHY“.

22 **Detská poisťka**

- Tlačidlo I stlačte na 3 sekundy, dokým bude blikať symbol detskej poisťky 22.
- Prúd vody nebude vytekať ani po stlačení páky pištole, blokované sú aj tlačidlá.
- Na odblokovanie stroja zopakujte postup.

26 **Údržba**

- Kontrolka 26 sa rozsvieti po minimálne 10 hodinách prevádzky. Pozri odsek „Starostlivosť a údržba.“
- Vyčistite sitko filter vo vodnej prípojke.
- Čistenie dýzy. Na čistenie obyčajne stačí prejsť otvorom dýzy dodaným špendlíkom.
- Údržba tesniacich krúžkov. Používanie mazív (petroleja alebo syntetických mazív) napomáha usadeniu tesniacich krúžkov, vďaka čomu lepšie tesnia. Pred pripojením vysokotlakovej hadice (koniec pri čerpadle), vysokotlakovej hadice (koniec PRI pištole), záhradnej hadice k čerpadlu a adaptéra tyrsy (koniec pri pištole) aplikujte na tesnenia mazivo.
- Odstráňte všetky nečistoty, predovšetkým tie, ktoré sa usadili na vzduchových štrbinách motora.
- Kontrola vysokotlakovej hadice.
- Kontrola napájacieho kábla.
- Kontrolku vypnete tak, že stlačíte tlačidlo 0, zasuniete zástrčku a pritom držíte stlačené tlačidlo 0, kým kontrolka nezhasne (cca 6 s).

28 **Prehriatie**

- Kontrolka 28 sa rozsvieti, keď vnútorná teplota stroja presiahne prednastavený limit. NIE je to indikátor technického problému.
- Presuňte stroj na vetrané miesto a/alebo nechajte ho vychladnúť.
- Vypnite stroj stlačením tlačidla 0/I 18 a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

SL KOMANDNA PLOŠČA

18 Glavno stikalo 0/1

Lučke:

- 22 Varnost otrok (oranžna).
 - 23 Zelena led lučka.
 - 24 Rumena led lučka.
 - 25 Rdeča led lučka.
 - 26 Vzdrževanje.
 - 28 Pregrevanje.
-

Zagon

Glejte "PRIROČNIK Z NAVODILI – VARNOSTNA OPOZORILA", ki je navoljo dobave.

18 **Zagon** (model-vrste: DIGIT)

- Vtič vstavite v omrežno vtičnico, tipka 0 18 postane modra.
- Pritisnite in držite ročico brizgalke, dokler voda ne priteče.
- Pritisnite modro tipko I 18, ki postane rdeča.

23 **Pravokotna zelena lučka**

Stroj je vklopljen in delujoč.

24 **Pravokotna rumena lučka**

- Stroj je v premoru (pripravljenosti). Za ponovno aktiviranje pritisnite ročico brizgalke.

25 **Pravokotna stalna rdeča lučka**

- Varnostna funkcija. Električno napajanje je izklopljeno zaradi neuporabe daljše od 15 minut (podaljšana pripravljenost). Za ponovni zagon motorja pritisnite tipko 0 in nato tipko I 18.

25 **Pravokotna utripajoča rdeča lučka**

- Varnostna funkcija. Električno napajanje motorja je izklopljeno zaradi puščanja v vodnem obtoku. Za ponovni zagon motorja pritisnite tipko 0 in nato tipko I 18. Glejte odstavek "pomoč ob motnjah".

22 **Varnost otrok**

- Pritisnite tipko I za 3 sekunde dokler simbol varnost otrok 22 utripa.
- Vodni curek ne izhaja tudi po pritisku na ročico brizgalke; tudi tipke so blokirane.
- Za sprostitvev stroja ponovite postopek.

26 **Vzdrževanje**

- Lučka 26 se vklopi po najmanj 10 urah delovanja. Glejte odstavek "Nega in vzdrževanje."
- Očistite sito filter v vodnem priključku.
- Čiščenje šobe. Za čiščenje običajno zadošča, da v šobo zabodete priloženo iglo.
- Vzdrževanje tesnilnih obročkov. Uporaba maziva (nafta ali sintetična mast) pomaga pri izboljšanjem tesnjenju tesnilnih obročkov. Nanesite mazivo na tesnilne obroče pred sestavljanjem visokotlačne cevi (na koncu pri črpalki), visokotlačne cevi (na koncu pri pištoli), vrtno cev na strani pri črpalki in na plastični nastavek (na koncu pri pištoli).
- 5 - Ostranite vse nečistoče, še posebej pa je pomembno, da očistite prezračevalne reže motorja.
- Pregled visokotlačne cevi.
- Pregled napajalnega kabla.
- Za izklop signalne lučke pritisnite gumb 0, vstavite vtič in pritisnite gumb 0, dokler lučka ne ugasne (približno 6 sekund).

28 **Pregrevanje**

- Lučka 28 se vklopi, ko temperatura v notranjosti stroja preseže nastavljeno mejo. To NE pomeni tehnične težave.
- Stroj postavite na prezračevan prostor in/ali počakajte, da se ohladi.
- Izklopite stroj s pritiskom na tipko 0/I 18 in odklopite vtič iz omrežne vtičnice.

SV KONTROLLPANEL

18 Huvudströmbrytare 0/1

Kontrollampor:

22 Barnsäkerhet (orange).

23 Grön LED.

24 Gul LED.

25 Röd LED.

26 Underhåll.

28 Överhettning.

Start

Se "BRUKSANVISNING - SÄKERHETSANVISNINGAR" tillhandahålls.

18 **Start** (modell-typ: DIGIT)

- Sätt in kontakten i strömuttaget, knappen 0 18 blir blå.
- Tryck på spaken på pistolen tills vattnet börjar rinna.
- Tryck på den blå knappen 1 18 som blir röd.

23 **Rektangulär kontrollampa, grönt ljus**

Maskinen är påslagen och i drift.

24 **Rektangulär kontrollampa, gult ljus**

- Maskinen är i viloläge (stand-by). Den aktiveras på nytt genom att trycka på spaken på pistolen.

25 **Rektangulär kontrollampa, fast rött ljus**

- Säkerhetsfunktion. Elförsörjningen har avbrutits efter mer än 15 minuters inaktivitet (förlängd stand-by). För att starta motorn igen, tryck på knappen 0 och därefter på knappen 1 18.

25 **Rektangulär kontrollampa, blinkande rött ljus**

- Säkerhetsfunktion. Elförsörjningen till motorn har avbrutits på grund av läckor i hydraulkretsen. För att starta motorn igen, tryck på knappen 0 och därefter på knappen 1 18. Se avsnittet "ÅTGÄRDER VID FELFUNKTION".

22 Barnsäkerhet

- Håll knappen 1 nedtryckt under 3 sekunder, 22 börjar blinka.
- Vattenstrålen kommer inte ut ens vid tryck på spaken på pistolen; även knapparna är blockerade.
- För att öppna maskinens blockering ska åtgärden upprepas.

26 Underhåll

- Kontrollampan 26 tänds efter minst 10 timmars drift. Se avsnittet "Skötsel och underhåll."
- Rengör silen filter i vattenanslutningen.
- Rengör munstycket. För rengöringen räcker det vanligtvis att föra in rengöringsnålen som medföljer maskinen i munstyckets .
- Underhåll av O-ring. Användandet av smörjmedel (petroleum eller syntetiskt fett) hjälper till att sätta O-ringar och förbättrar tätningarna. Applicera smörjmedlet till O-ringarna innan högtrycksslangen (pumpända) , högtrycksslangen (pistolända) , trädgårdslangen monterats till pumpen , och plastwangen (pistolända).
- Fjern all smuss, rengjør særskilt ventilasjonssprekkene til motoren.
- Kontrollera kopplingarna.
- Kontrollera anslutningskabeln högtrycksslangen.
- För att släcka kontrollampan, tryck på knappen 0, sätt in kontakten och håll knappen 0 nedtryckt tills kontrollampan slocknar (cirka 6 sekunder).

28 Överhettning

- Kontrollampan 28 tänds när temperaturen inuti maskinen överskrider det förinställda tröskelvärdet. Det indikerar INTE ett tekniskt problem.
- Flytta maskinen till en ventilerad plats och/eller låt den svalna.
- Stäng av maskinen genom att trycka på knappen 0/1 18 och dra ut kontakten ur strömuttaget.

BG КОНТРОЛНО ТАБЛО

18 Главен прекъсвач 0/I

Индикатори:

22 Защита за деца (оранжева).

23 Зелен Led индикатор.

24 Жълт Led индикатор.

25 Червен Led индикатор.

26 Поддръжка.

28 Прегряване.

Стартиране

Вижте "ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА – ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА" предоставена.

18 **Стартиране** (модел-тип: DIGIT)

- Поставете щепсела в електрическия контакт, бутонът 0 18 става син.
- Натиснете лоста на пистолета докато излезе вода.
- Натиснете синия бутон I 18, който става червен.

23 **Зелен четириъгълен индикатор**

Машината е включена и функционира.

24 **Жълт четириъгълен индикатор**

- Машината е в пауза (stand-by). За да я активирате отново, е достатъчно да натиснете лоста на пистолета.

25 **Фиксиран червен четириъгълен индикатор**

- Функция за безопасност. Електрическото захранване е деактивирано поради липса на употреба над 15 минути (удължаване stand-by). За да включите отново мотора, натиснете бутона 0 след това бутона I 18.

25 **Мигащ червен четириъгълен индикатор**

- Функция за безопасност. Електрическото захранване на мотора е деактивирано поради течове в хидравличната верига. За да включите отново мотора, натиснете бутона 0 след това бутона I 18. Виж параграф "ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЙ НА ПОВРЕДА".

22 **Защита за деца**

- Натиснете бутона I и задръжте за 3 секунди, до когато символът Защита за деца 22 мига.
- Водната струя не излиза, дори ако се натисне лоста на пистолета; бутоните също са блокирани.
- За да деблокирате машината, повторете операцията.

26 **Поддръжка**

- Индикаторът 26 светва, след минимум 10 часа функциониране. Виж параграф "Грижа и Поддръжка."
- Да се почисти цедката филтър към захранването с вода.
- Да се почисти на разпръскащите крайници. Използвайте малък кламер, за да отстраните чужди тела, запушващи или ограничаващи
- О-пръстените. Използването на лубрикант (с масла на нефтена основа или синтетични) позволява поставянето на О-пръстените и осигурява по-добро уплътнение. Нанесете лубриканта на О-пръстените преди да монтирате маркуча за високо налягане (на края на помпата), маркуча за високо налягане (на края на пистолета), градинския маркуч на помпата, и пластмасовия прът (на края на пистолета).
- очистете всички замърсявания, особено по вентилационните отвори на електродвигателя.
- Проверете маркуча за високо налягане.
- Проверете захранващия кабел и щепсела.
- За да изключите индикатора, натиснете бутона 0, включете щепсела, и дръжте натиснат бутона 0, докато индикаторът не се изключи (около 6 сек.)

28 **Прегряване**

- Индикаторът 28 се включва, когато вътрешната температура на машината, надхвърля зададената граница. НЕ е един индикатор на технически проблем.
- Преместете машината на проветриво място и/или я оставете да се охлади.
- Изключете машината, като натиснете бутона 0/I 18 и изключите щепсела от електрическия контакт.

18 Glavni prekidač 0/1

Kontrolna svjetla:

22 Zaštita djece (narančasto).

23 Zeleno LED svjetlo.

24 Žuto LED svjetlo.

25 Crveno LED svjetlo.

26 Održavanje.

28 Pregrijavanje.

Pokretanje

Vidi priloženi „UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE-SIGURNOSNA UPOZORENJA“.

18 **Pokretanje** (model-tip: DIGIT)

- Uključite utikač u električnu utičnicu, tipka 0 18 postane plave boje.
- Pritisnite ručicu pištolja sve dok voda ne izađe.
- Pritisnite plavu tipku I 18 koja postane crvena.

23 **Zeleno pravokutno svjetlo**

Stroj je uključen i radi.

24 **Žuto pravokutno svjetlo**

- Stroj je zaustavljen (stand-by). Da biste ga ponovno aktivirali, jednostavno pritisnite ručicu pištolja.

25 **Crveno fiksno pravokutno svjetlo**

- Sigurnosna funkcija. Električno napajanje isključuje se ako se ne upotrebljava tijekom više od 15 minuta (dulji stand-by). Za ponovno uključivanje motora pritisnite tipku 0, a zatim tipku I 18.

25 **Crveno treptavo pravokutno svjetlo**

- Sigurnosna funkcija. Napajanje motora deaktivira se zbog curenja u hidrauličkom krugu. Za ponovno uključivanje motora pritisnite tipku 0, a zatim tipku I 18. Pogledajte odjeljak „RJEŠAVANJE PROBLEMA U RADU“.

22 **Zaštita djece**

- Pritisnite tipku I 3 sekunde Zaštita djece 22 ne počne treperiti.
- Vodeni mlaz ne izlazi čak ni ako pritisnete ručicu pištolja; tipke su također zaključane.
- Za otključavanje stroja ponovite postupak.

26 **Održavanje**

- Svjetlo 26 pali se nakon najmanje 10 sati rada. Pogledajte odjeljak „Briga i održavanje.“
- Očistite filtar mrežicu u priključku za vodu.
- Održavanje vrhova mlaznica. Malom spajalicom za papir izbacite svaki strani materijal koji zapušava ili blokira vršak prskalice.
- Održavanje o-prstena. Upotrebom podmazivača (benzina ili sintetičkog maziva) doprinosi se usađivanju o-prstena i boljoj zabrtvljenosti. Nanosite mazivo na o-prstene prije sastavljanja visokotlačnog crijeva (kraj crpke), visokotlačno crijevo (kraj pištolja), vrtno crijevo do crpke, i plastični nastavak (kraj pištolja).
- Svu prljavštinu treba ukloniti, posebno sa otvora za hlađenje motora.
- Provjerite visokotlačno crijevo.
- Provjerite kabel za napajanje i utikač.
- Da biste isključili svjetlo, pritisnite tipku 0, umetnite utikač držeći pritisnutim tipku 0 dok se svjetlo ne ugasi (oko 6 sek.).

28 **Pregrijavanje**

- Svjetlo 28 pali se kad unutarnja temperatura stroja prijeđe postavljeni prag. NIJE riječ o tehničkom problemu.
- Stavite stroj na prozračeno mjesto i/ili pustite da se ohladi.
- Isključite stroj pritiskom na tipku 0/I 18 i odspojite utikač iz utičnice.

RO PANOU DE COMANDĂ

18 Întrerupător general 0/1

Becuri indicatoare:

22 Siguranță copii (portocaliu).

23 Led verde.

24 Led galben.

25 Led roșu.

26 Întreținere.

28 Suprîncălzire.

Punere în funcțiune

A se vedea "INSTRUCȚIUNILE DE FOLOSIRE - AVERTISMENTE DE SIGURANTA" furnizate.

18 **Punere în funcțiune** (modelul-tip: DIGIT)

- Introduceți ștecărul în priza de curent; butonul 0 18 devine albastru.
- Apăsați maneta pistolului până când iese apa.
- Apăsați butonul albastru I 18 care devine roșu.

23 **Indicator luminos dreptunghiular de culoare verde**

Mașina este pornită și funcționează.

24 **Indicator luminos dreptunghiular de culoare galbenă**

- Mașina se află în așteptare (stand-by). Pentru a o reactiva, este suficient să apăsați maneta pistolului.

25 **Indicator luminos dreptunghiular fix de culoare roșie**

- Funcție de siguranță. Sursa de alimentare este oprită dacă nu este utilizată mai mult de 15 minute (stand-by prelungit). Pentru a reporni motorul, apăsați butonul 0, apoi apăsați butonul I 18.

25 **Indicator luminos dreptunghiular roșu intermitent**

- Funcție de siguranță. Alimentarea cu energie electrică a motorului este dezactivată ca urmare a unor scurgeri în circuitul hidraulic. Pentru a reporni motorul, apăsați butonul 0, apoi apăsați butonul I 18. Consultați paragraful „REMEDII ÎN CAZUL FUNCȚIONĂRII GREȘITE”.

22 **Siguranță pentru copii**

- Apăsați butonul I timp de 3 secunde până când simbolul Siguranță pentru copii 22 clipește.
- Jetul de apă nu iese chiar dacă apăsați maneta pistolului; tastele sunt, de asemenea, blocate.
- Pentru a debloca mașina, repetați operațiunea.

26 **Întreținere**

- Indicatorul luminos 26 se aprinde după un minim de 10 ore de funcționare. Consultați paragraful „Îngrijire și întreținere.”

- Curățați sita filtrul din racordul de apă.
- Curățarea duzei. Pentru curățarea acesteia, este în general suficient să introduceți în orificiul duzei acul de curățare inclus.
- Întreținerea garniturilor inelare . Utilizarea unui lubrifiant (bitum sau vaselină sintetică) ajută la fixarea garniturilor inelare, îmbunătățind etanșarea. Aplicați lubrifiant pe garniturile inelare înainte de atașarea furtunului de grădină (capătul de la pompă)(A), furtunul de înaltă presiune (capătul de la pistol) , furtunul de grădină la pompă și tija din plastic (capătul de la pistol).
- Îndepărtați toată murdăria, curățând în special fantele de aerisire ale motorului.
- Controlați furtunul de înaltă presiune.
- Controlați cablul de alimentare.

- Pentru a stinge indicatorul luminos, apăsați butonul 0, introduceți ștecherul ținând apăsat butonul 0 până când indicatorul luminos se stinge (aproximativ 6 sec.).

28 **Suprîncălzire**

- Indicatorul luminos 28 se aprinde când temperatura internă a aparatului depășește pragul presetat. NU este un indicator al unei probleme tehnice.
- Deplasați mașina într-un loc aerisit și/sau lăsați-l să se răcească.
- Oprii mașina apăsând butonul 0/1 18 și deconectați-l de la priza de curent.

18 Ana şalter 0/1

İkaz lambaları:

22 Çocuk güvenliği (turuncu).

23 Yeşil led.

24 Sarı led.

25 Kırmızı led.

26 Bakım.

28 Aşırı ısınma.

Çalıştırma

Bkz: "KULLANIM KILAVUZU -GÜVENLİK UYARILARI"
verilir.

18 **Çalıştırma** (MODEL-TİPİ: DIGIT)

- Fişi elektrik prizine takın; 0 tuşu 18 mavi renk alır.
- Ucundan su çıkana kadar tabancanın tetiğine basın.
- I tuşuna 18 basın; tuş kırmızı renk alır.

23 **Yeşil renkli dikdörtgen ikaz lambası**

Makine açık ve çalışır durumdadır.

24 **Sarı dikdörtgen ikaz lambası**

- Makine duraklamış haldedir (hazırda bekler). Yeniden çalıştırmak için tabancanın tetiğine basmanız yeterlidir.

25 **Sabit yanar kırmızı dikdörtgen ikaz lambası**

- Güvenlik fonksiyonu. 22 dakikadan uzun süre atıl durumda kaldığında elektrik beslemesi devre dışı bırakılır (uzun süreli hazırda bekleme). Motoru tekrar çalıştırmak için 0 tuşuna ve akabinde I tuşuna basın 18.

25 **Yanıp sönen kırmızı dikdörtgen ikaz lambası**

- Güvenlik fonksiyonu. Su devresindeki bir kayıp nedeniyle motora giden elektrik beslemesi kesilmiş. Motoru tekrar çalıştırmak için 0 tuşuna ve akabinde I tuşuna basın 18. "MONTAJ / ÇALIŞTIRMA " paragrafına bakın.

22 **Çocuk güvenliği**

- Çocuk güvenliği simgesi 22 yanıp sönene kadar I tuşuna 3 saniye boyunca basın - Tabancanın tetiğine basılsa dahi su püskürtülmez; tuşlar kilitlenir.
- Makinenin kilidini açmak için aynı işlemi tekrarlayın.

26 **Bakım**

- En az 10 saatlik çalışmadan sonra ikaz lambası 26 yanar. "Temizlik ve Bakım" paragrafına bakın.

- filtreyi temizleyin, Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin.

- Püskürtücü Ucu Bakımı . Küçük bir kağıt klipsi kullanarak püskürtücü ucunu tıkayan veya engelleyen yabancı maddeleri temizleyin.

- O-Halkası Bakımı . Bir kaydırıcı yağ (petrol veya sentetik yağ) kullanılması o-halkaların oturarak gelişmiş bir sızdırmazlık sağlamasına yardım eder. Yüksek basınçlı hortumu (pompa ucu) , yüksek basınçlı hortumu (tabanca ucu) , pompayı bahçe hortumuna ve plastik çubuğu (tabanca ucu)(D) birleştirmeden önce o-halkalara kaydırıcı yağ uygulayın.

- Özellikle motorun havalandırma aralıklarındakiler olmak üzere bütün kirleri temizleyin.

- Yüksek basınçlı hortumu kontrol edin.

- Güç kablosunu ve fişini kontrol edin.

- İkaz lambasını söndürmek için 0 tuşuna basın, fişi takın ikaz lambası sönene kadar 0 tuşunu basılı tutun (yaklaşık 6 san.)

28 **Aşırı ısınma**

- Makinenin iç sıcaklığı ayarlanan eşik değerini aşarsa, ikaz lambası 28 yanar. Bu teknik bir sorun olduğunu GÖSTERMEZ.

- Makineyi havalandırılan bir yere götürün ve/veya soğumaya bırakın.

- 0/I tuşuna 18 basarak makineyi kapatın ve fişi elektrik prizinden çekin.

UK ПАНЕЛЬ КОНТРОЛЮ

18 Головний вимикач 0/1

Індикатори:

- 22 Блокування для захисту дітей (помаранчевий).
- 23 Зелений індикатор.
- 24 Жовтий індикатор.
- 25 Червоний індикатор.
- 26 Технічне обслуговування.
- 28 Перегрів.

Запуск

Вкз: "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ-ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ" verilir.

18 **Запуск** (model- typ: DIGIT)

- Вставте вилку в розетку, кнопка 0 18 стає синьою.
- Натисніть важіль пістолета, поки не виходитиме вода.
- Натисніть синю кнопку I 18, яка стане червоною.

23 **Зелений прямокутний індикатор**

Пристрій увімкнений і працює.

24 **Жовтий прямокутний індикатор**

- Пристрій призупинений (режим очікування). Щоб відновити його роботу, натисніть на важіль пістолета.

25 **Червоний прямокутний індикатор горить постійно**

- Функція безпеки. Електричне живлення вимкнене при невикористанні протягом 15 хвилин (тривалий режим очікування). Щоб запустити двигун, натисніть кнопку 0, а потім кнопку I 18.

25 **Червоний прямокутний індикатор блимає**

- Функція безпеки. Електричне живлення двигуна вимкнене через витоки у гідравлічному контурі. Щоб запустити двигун, натисніть кнопку 0, а потім кнопку I 18. Див. параграф "Способи усунення неполадок у роботі".

22 **Безпека для дітей**

- Натисніть і утримуйте кнопку I впродовж 3 секунд, доки символ блокування для захисту дітей 22 не почне блимати.
- Струмінь води не виходить, навіть якщо ви натискаєте важіль пістолета; кнопки також заблоковані.
- Щоб розблокувати пристрій, повторіть операцію.

26 **Технічне обслуговування**

- Індикатор 26 загориться мінімум через 10 годин роботи. Див. параграф "Догляд та обслуговування."
- Очистити січастий фільтр елемента підключення подачі води.
- Обслуговування розпилювальних насадок Малюнок . Використовуйте маленьку скріпку, щоб видалити сторонні предмети, що засмічують або обмежують отвір розпилювальної насадки.
- Технічне обслуговування ущільнюючих кілець . Використання мастила (нафтового або синтетичного) допоможе підвищити ефективність ущільнюючих кілець і забезпечити герметизацію системи. Нанесіть мастило на ущільнювальні кільця перед підключенням садового шлангу до вхідного патрубку насоса , шлангу високого тиску до вхідного патрубку насоса , шлангу високого тиску до розпилювального пістолету.
- Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин мотора.
- Перевірте шланг високого тиску.
- Перевірте кабель живлення та штепсель.
- Щоб вимкнути світло, натисніть кнопку 0, вставте штекер, тримаючи натиснутою кнопку 0, доки світло не вимкнеться (прибл. 6 сек.).

28 **Перегрів**

- Індикатор 28 вмикається, коли внутрішня температура приладу перевищує заданий поріг значення. Це HE індикатор технічної проблеми.
- Перемістіть пристрій в провітрюване місце та/або дайте охолонути.
- Вимкніть пристрій, натиснувши кнопку 0/I 18 та від'єднайте вилку від електричної мережі.

18 Главни прекидач 0/1

Контролна светла:

22 Заштита деце (наранџасто).

23 Зелено ЛЕД светло.

24 Жуто ЛЕД светло.

25 Црвено ЛЕД светло.

26 Одржавање.

28 Прегревање.

Лауницх

Погледајте приложени "УПУТСТВА ЗА УПОРАБУ - БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ У комплекту".

18 **Лауницх** (марка модела ДИГИТ DIGIT)

- Прикључите утикач у електричну утичницу, тастер 0 18 постаје плави.
- Притиснути дршку пиштоља све док вода не изађе.
- Притисните плаво дугме I 18 које постаје црвено.

23 **Зелено правоугаоно светло**

Машина је укључена и укључена.

24 **Жуто правоугаоне светлости**

- Машина је заустављена (приправност). Да бисте га поново активирали, једноставно притисните дршку пиштоља.

25 **Црвена фиксна правоугаона светлост**

- Сигурносна функција. Напајање се искључује ако се не користи више од 15 минута (дуже стање приправности). Da biste ponovo uključili motor, pritisnite taster 0 a zatim taster I 18.

25 **Црвено светло правоугаоне светлости**

- Сигурносна функција. Снага мотора се деактивира због цурења у хидрауличном колу. Da biste ponovo uključili motor, pritisnite taster 0 a zatim taster I 18. Погледајте "Поправке у случају квара" " REŠAVANJE PROBLEMA U RADU".

22 **Заштита деце**

- Pritisnite taster I 3 sekunde за заштиту деце 22 не почне да трепери.
- Водени млаз не излази чак и ако притиснете дршку пиштоља; Кључеви су такође закључани.
- Да бисте откључали машину, поновите поступак.

26 **Одржавање**

- Светлост 26 светли након најмање 10 сати рада. Погледајте "Брига и одржавање".

- Очистите решетку у тоалету.
- Одржавање врхова млазнице. Избаците било који ситни бочни папир који заглави или блокира врх прскалице са малом папучицом.
- Одржавање о-прстена. Употреба мазива (бензина или синтетичког мазива) доприноси о-прстеновању и бољем заптивању. Нанесите мазиво на о-прстенове пре монтаже црева за високи притисак (крај пумпе), црева високог притиска (крај пиштоља), црева на пумпу и пластичног краја (крај пиштоља).
- Уклоните сву прљавштину, посебно очистите отворе за усис зрака.
- Проверите црево високог притиска.
- Проверите кабл за напајање и утикач.

- Da biste isključili svetlo, pritisnite dugme 0, stavite utikač držeći pritisnut taster 0 dok se svetlo ne ugasi (oko 6 sek.).

28 **Прегревање**

- Светло 28 светли када унутрашња температура машине прелази постављени праг. НИЈЕ технички проблем.
- Ставите машину на вентилирано место и / или оставите да се охлади.
- Искључите машину притиском на дугме 0/1 18 и одспојите утикач из утичнице.



LAVORWASH S.p.a. Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

IT Dichiarazione CE/UE di Conformità ai sensi delle Direttive (e successive modificazioni): **EN EC/UE declaration of conformity** according to Directive (and following amendments): **FR Déclaration CE/UE de conformité** aux termes des directives européennes (et leurs modifications successives): **DE EG/EU-Konformitätserklärung** gemäß Richtlinien (und späteren Änderungen): **ES Declaración CE/UE de Conformidad** en virtud de las Directivas (y sus sucesivas modificaciones): **NL EG/EU-conformiteitsverklaring** volgens de Richtlijnen (en latere wijzigingen): **PT Declaração CE/UE de Conformidade** nos termos das Directivas (e modificações posteriores): **CS ES/UE Prohlášení o shodě** podle Směrníc (a jejich následných variací): **DA EF/EU-overensstemmelseserklæring** jf. direktiverne (og efterfølgende ændringer): **EL Δήλωση Πιστότητας EK/EE** σύμφωνα με τις Οδηγίες της (και των ακόλουθων τροποποιήσεων): **ET CE/EU-VASTAVUSDEKLARATSIOON** on vastavuses direktiividega EC/UE, ning järgnevale lisadega: **FI EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** direktiivien (ja niiden muutosten) mukaan: **HU Direktívák** (és azt követő módosítások) megfelelő **CE/UE Megfelelőségi Bizonyítvány**:

- IT** PRODOTTO: IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE
- EN** PRODUCT: HIGH PRESSURE CLEANER
- FR** PRODUIT: NETTOYEUR HAUTE PRESSION
- DE** PRODUKT: HOCHDRUCKREINIGER
- ES** PRODUCTO: (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN
- NL** PRODUCT: HOGEDRUKREINIGER
- PT** PRODUTO: LAVADORA DE ALTA PRESSÃO
- CS** VÝROBEK: VYSOKOTLAKÝ MYČÍ STROJ
- DA** PRODUKT: HØJTRYKRENSER
- EL** ΠΡΟΪΟΝ: ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ
- ET** TOODE: KÕRGSURVEPESUR
- FI** TUOTE: KORKEAPAINEPESURI
- HU** TERMÉK: NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS

- MODELLO-TIPO: MODEL-TYPE: MODELE-TYPE: MODEL-TYP: MODELLO - TIPO: MODEL - TYPE: MODEL - TIPO: MODEL - TIPO: MODEL - TIPO: MONTEAGY-TYPOS: MUDELI-TÛÛP: MALLI-TYYPPI: MODEL - TÍPUS:

P80.0698

IT é conforme alle direttive **CE/UE** e loro successive modificazioni, ed alle norme **EN**: **EN** complies with directives **EC/UE** and subsequent modifications, and the standards **EN**: **FR** est conforme aux directives **CE/UE** et aux modifications successives ainsi qu'aux normes **EN**: **DE** entspricht folgenden **EG/EU**-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und **EN**-Normen: **ES** está en conformidad con las directivas **CE/UE** y sus sucesivas modificaciones y también con la norma **EN**: **NL** in overeenstemming is met de Richtlijnen **EG/EU** en latere wijzigingen daarop en de normen **EN**: **PT** está em conformidade com as directrizes **CE/UE** e as suas sucessivas modificações bem como com as normas **EN** e as suas sucessivas modificações. **CS** je v souladu se směrnícemi **ES/UE** a jejich následnými změnami, a normami **EN**: **DA** Stemmer overens med **EF/EU** direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer. **EL** είναι σύμφωνα με τις οδηγίες **EK/EE** και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς **EN** και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους. **ET** on vastavuses direktiividega **CE/UE** , ning järgnevale lisadega ning standarditega **EN**, ning järgnevale lisadega. **FI** On yhdenmukainen **EY/EU** direktiivien ja niitä seuraavien standardimuutosten, ja niitä seuraavien muutosten kanssa. **HU** megfelel a **CE/UE** irányelveknek és azok későbbi módosításainak, valamint az **EN** szabványoknak és azok későbbi.

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2000/14/EC - 2005/88/EC
2011/65/EU

EN 60335-1 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 60335-2-79 EN 55014-2:2015
EN 62233:2008 EN 61000-3-2:2014.
EN 50581 EN 61000-3-3:2013.

LpA 72,9 dB (A)

K (uncertainty) +/-1,5 dB (A)

LwA 86,3 dB (A)

K (uncertainty) +/-1,5 dB (A)

LwA 88 dB (A)

IT Livello pressione acustica
EN Acoustic pressure
FR Niveau de pression acoustique
DE Schalldruckpegel
ES Nivel de ruido
NL Geluidsdrukniveau
PT Nivel da pressão acústica
CS Hladina akustického tlaku
DA Akustisk trykknivå
EL Στάθμη ηχητικής πίεσης
ET Helirõhu tase
FI Äänen paineen taso
HU Hangnyomás szint

Livello di potenza acustica misurato
Acoustic power measured
Niveau du puissance sonore mesuré
Abgemessenes Schalleistungsniveau
Nivel de potencia acústica mesurado
Geluidsdrukniveau LwA gemeten
Nivel de potencia acústica mensurada
Naměřena hladina akustického výkonu
Målt lydeffektniveau
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
Mõõdetud helivõimsuse tase
Mitattu äänitehotaso
Mért hangteljesítmény

Livello di potenza acustica garantito
Acoustic power granted
Niveau du puissance sonore garanti
Garantiertes Schalleistungsniveau
Nivel de potencia acústica garantido
Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd
Nivel de potencia acústica garantida
Zaručená hladina akustického výkonu
Garanteret lydeffektniveau
Έγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
Garanteeritud helivõimsuse tase
Taattu äänitehotaso
Garantált hangteljesítmény

2000/14/EC - 2005/88/EC

IT L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
EN The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
FR L'outillage est défini par nr. 27 du annexe I. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
DE Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
ES El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.
NL De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel I. Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.
PT O produto é definido pelo n° 27 anexo I. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.
CS Přístroj je definován č. 27 přílohy I. Proces hodnocení shody podle přílohy V.
DA Apparatet defineres under nr. 27 i bilag I. Vurderingsprocedure for overensstemmelse i henhold til bilag V.
EL Η συσκευή προσδιορίζεται στον αριθ.27 του συνημμένου Ι. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V.
ET Apparaadi määratlus on toodud I lisa punktis 27. Vastavushindamise menetlus vastavalt V lisale.
FI Laite on määritelty liitteen I kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelly liitteen V mukaan I.
HU A készülék meghatározása az I. melléklet 27. szám alatt található. Kiértékelési folyamata az V. mellékletnek megfelelően.

IT Il fascicolo tecnico si trova presso
EN Technical booklet at
FR Dossier technique auprès de:
DE Die technische Aktenbündel befindet sich bei
ES El manual técnico se encuentra en:
NL Technisch dossier bij:
PT Processo técnico em:

CS Technická dokumentace se nachází ve firmě
DA Det tekniske dossier findes hos
EL Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη στην οδό
ET Tehnilise dokumentatsiooni saab aadressisilt:
FI Tiedoston thechnique alkaen:
HU A műszaki specifikációk a cégnél találhatóak, címe

Pegognaga 2020/10/27

Paolo Bucchi
(Legal Representative
Lavorwash S.p.A.)

LAVORWASH S.p.a. Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

LpA 72,9 dB (A)

K (uncertainty) +/-1,5 dB (A)

LwA 86,3 dB (A)

K (uncertainty) +/-1,5 dB (A)

LwA 88 dB (A)

- LT Akustinis slėgis
- LV Akustiskais spiediens
- MT Livell ta pressjoni akustika
- NO Akustisk trykknivå
- PL Poziom ciśnienia akustycznego
- RU Уровень звукового давления
- SK Úroveň akustického tlaku
- SL Stopnja zvočnega hrupa
- SV Akustisk trycknivå
- BG Акустично налягане
- HR Razina akustičnog pritiska
- RO Nivel presiune acustică
- TR Ses basıncı seviyesi
- UK Акустичний тиск
- SR Ниво звучног притиска

- l̄smatuotas garso galios lygis
- Skaņas līmeņa jauda mērita
- ll-livell ta' qawwa ta' hoss imkejjel
- Lydeffekt, målt
- Zmierzony poziom mocy akustycznej
- Акустическая измеренная мощность
- Naměřena hladina akustického výkonu
- Izmerjen nivo zvočne moči
- Uppmätt ljudeffektivitet
- Измерено ниво на мощност на звука
- Izmjerena razina zvučne snage
- Nivelul de putere acustica masurat
- Ölçülen akustik güç seviyesi
- Uppmätt ljudeffektivitet
- Izmereni nivo zvučne snage

- Garantuotas garso galios lygis
- Garantēta skaņas līmeņa jauda
- ll-livell ta' qawwa ta' hoss garantit
- Lydeffekt, garantert
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- Акустическая мощность предоставлено
- Zaručená hladina akustického výkonu
- Zagotovljen nivo zvočne moči
- Garanterad ljudeffektivitet
- Гарантирано ниво на мощността на звука
- Zajamčena razina zvučne snage
- Nivelul de putere acustica garantat
- Гаранти едilen акустик güç seviyesi
- Гарантований рівень звукової потужності
- Dozvoljeni nivo zvučne snage

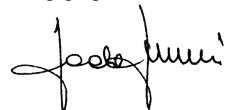
2000/14/EC - 2005/88/EC

- LT Aparatūra aprašyta I priedo 27 nr. Atitikties įvertinimo procedūra atliekama pagal V priedą.
- LV Lericē ir noteikta pielikuma In°27. Atbilstības vērtēšanas procedūra atbilstībā ar pielikumu V.
- MT Apparāt kif definit f'numru 27 fl'Annex I. Procedura ta' evalwazzjoni tal-Konformità skond l'Annex V (stoyutslipp i miljøet fra utstyr til utendørs bruk): Utstyret er defineret i nummer 27 i tillæg I. Anvendt metode for samsvarsvurdering i henhold til tillæg V.
- PL Sprzęt określony jest w punkcie 27 załącznika I I. Procedura określenia zgodności zawarta jest w załączniku V.
- RU Устройство не определено. 27 корпуса I. Процедура оценки соответствия в соответствии с приложением V.
- SK Prístroj je definován č. 27 prílohy I. Proces hodnotení shody podľa prílohy V.
- SL Aparat je določen v št. 27 priloge I. Izjava o skladnosti je v skladu s prilogo V.
- SV Apparaten beskrivs ingående i bilaga I, paragraf n. 27. Procedur för utvärdering av överensstämmelse enligt bilaga V.
- BG Уредът е описан в №27 на приложение I. Процедура по оценка за съответствие съгласно приложение V.
- HR Aparat je određen u br. 27 priloga I. Izjava o skladnosti u skladu je s prilogom V.
- RO Echipamentul e definit la nr 27 din anexa I. Procedura de evaluare a conformității definitei in anexa V.
- TR Cihaz ek I n°27'de tanımlanmıştır. Ek V'e göre uygunluk değerlendirilmesi prosedürü.
- UK Директива: Устаткування точно зазначене за № 27 в додатку I. Порядок виконання оцінювання відповідності виконується згідно додатку V.
- SR Uredaj je definisan od strane br. 27 priloga I. Procedura evaluacije usaglašenosti u skladu sa prilogom V.

- LT Techninė knygelė turi
- LV Tehniskās datu lapa atrodas pie
- MT Il fajl tekniku jinsab fl-uffiċċju
- NO File technique fra:
- PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie
- RU Техдокументация зарегистрирована
- SK Technická dokumentace se nachází ve firmě
- SL Tehnični akti so pri podjetju
- SV Technisch dossier bij:
- BG Технически файл при
- HR Tehnički akti nalaze se pri proizvedu
- RO Dosarul tehnic e tinut in
- TR Teknik fasikül
- UK Брошуру з технічними характеристиками можна знайти за адресою підприємства
- SR Tehničko uputstvo kod

LAVORWASH S.p.a. Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

Pegognaga 2020/10/27



Paolo Bucchi
(Legal Representative
Lavorwash S.p.A.)

